

# International Masters' Speed Skating News

**8<sup>th</sup> Years' Issue: November 2003**

Contents:	page
Editorial	cover inside at the front
Invitation for the 13 <sup>th</sup> Masters' International Games Inzell 2004	1
With gratitude from Russia	2
Only few but good and tough participants in Davos 2003	3
Single distance races in the Viking Ship Hamar 2003	5
Many acquaintances of earlier years had come ... 9 <sup>th</sup> Sprint Inzell 2003	12
Master Cup history from 1994 and competition 2003 in Inzell	16
Our journey began with the long plane ride... 12 <sup>th</sup> Games Alkmaar 2003	20
IMSSC Records' List 2003	27
IMSSC Rules 2003	32
IMSSC Record Application Form 2003/2004	38
Objectives and Structure of the IMSSC	39
Members of the IMSSC	41
Ice Crystals 2003	42
Masters' International Competition Calendar 2003/2004	44
Masters' Int. Announcements 2003/2004 pages 46 - 64, see	45
Imprint	cover inside at the end

03CONT Contents 2003 02-6



**International Masters'  
Speed Skating Committee**





## Editorial

Dear Speedskating Friends,

we are standing at the beginning of the Speed Skating Season 2003/2004. This year the **IMSS-News** is issued later than last year. This has several reasons. One of these reasons is that we did not get all announcements intime. But I hope that you will not have problems because of this later issueing. We extended the closing dates for the entries. Despite of the later issueing of the IMSS-News we could'nt get an announcement of the planned 1<sup>st</sup> Masters International Speed Skating Long Distance Races in Heerenveen/NED before the copy dead-line. I think you will find this announcement later in the Internet under <[www.imssc.org](http://www.imssc.org)>.

The outstanding event of the last season were the **12<sup>th</sup> Masters' International Games in Alkmaar/NED** with about 200 participants from 10 Nations, the largest Games till now. It was a great competition at the nice old town Alkmaar which was very well organized by Aris Dijkman and his Organization Committee. The comfortable Competition Hotel had a wonderful situation at the sea and the price giving ceremony and the fine closing banquet in the beautiful assembly hall of the hotel was a highlight of the season 2002/2003. Besides these Games there were many other interesting International Masters' Competitions in 2002/2003. You find reports of these competitions in this booklet.

The International Masters' Speed Skating Committee (IMSSC) has continued in contacting the ISU. One result of these contacts is that the Council of the ISU has appointed an **ISU Masters' Group Speed Skating** as advisory body for matters of Masters' International Speed Skating. This group has four members, Joe-Sok Choi/KOR (Asian Member), Gaëtan Rochette/CAN (North American Member), Sven-Aage Svensson (European Member), Dr. Volker Serini (European Member and Coordinator of the Group). A further result is that the Council has given financial help to the IMSSC in 2003.

In the **Speed Skating Season 2003/2004** there will be again a lot interesting Masters' Competitions. The Masters' International Games will be held in the famous speed skating place Inzell/GER. The Masters' International Master Cup will again be in Berlin-Hohenschönhausen in the ice-hall. The Masters Single Distance Races will change from Hamar to Norwegians Capital Oslo. There will be a new competition in Heerenveen/NED in the famous ice-hall only with long distances (Ladies 5 000m, Men 10 000 m): Masters International Long Distance Races. The complete program can be seen in the Competition Calendar 2003/2004.

I wish you a good training and much fun and good results in our Masters' International Competitions 2003/2004!

Yours sincerely,

*Volker Serini*



## 13th MASTERS' INTERNATIONAL SPEED SKATING GAMES 2003 Inzell/Germany, 27. – 29. February 2004

Dear Masters Speed Skaters,

Inzell, October 10<sup>th</sup>, 2003

You are heartily invited to take part in the 13<sup>th</sup> Masters' International Speed Skating Games in Inzell/Germany, 27. – 29. February 2004!

The participants of the 13<sup>th</sup> Masters' International Speed Skating Games 2003, who have some days to stay in Inzell besides the competition days, may undertake wonderful excursions in Inzell and in the surroundings, for example to the famous baroque town Salzburg/Austria, to the town Berchtesgaden with the mountain "Watzmann", the beautiful lake "Königsee" and a very interesting Historical Salt Mine, which is still working, and to the Bavarian Residence Munich by car, bus or train.

Some of you already know Inzell and how to reach it from the Seniors' International German Speed Skating Sprint Competitions taking place every year in Inzell since many years or from the 8<sup>th</sup> Seniors' International Speed Skating Master Cup 2003 in March 2003 in Inzell. And some of you know it from former times as you skated in your national team at competitions in Inzell.

For the skaters who don't know Inzell till now: You can reach Inzell by car (from the Autobahn München-Salzburg, exit Traunstein/Siegsdorf), by train and bus (train station Traunstein, than about 10 km by bus) or by aeroplane to Munich or Salzburg and than by car or train/bus over Traunstein.

You will get informations in detail about the Games 2004 and about accommodation in the announcement of the Games 2004 which you will find in this booklet and in the Internet under [www.imssc.org](http://www.imssc.org).

We are looking forward to the great event and wish you a good summer!

GAMINZ Games 2004 Inzell Inv 03-21



With best regards

G. Zimmermann

(Gerd Zimmermann, 1. Vorsitzender DEC Frillensee)





## With Gratitude from Russia

Russian Master Skaters take part in International competitions of the IMSSC more than 5 years already. Our participation in competitions changed our life, brought new vivid sense. Now we have the possibility to see the world, to feel wonderful atmosphere of kind of mutual understanding, assistance and to find trustworthy friends from different countries.

All the competitions of the IMSSC have a very good organization. Master Skaters show high results for their ages always. In spite of rigid contest on ice atmosphere is very kindly. For example fantastic competitions in Inzell/Germany and Alkmaar/The Netherlands 2003.

Names of our skaters we can see on the top lines of official finish protocols now. Yes, we have some problems... For example, we don't have skating rings with artificial ice, we don't have special wonderful roads for bikes and roller skates. Our drivers like crazy speed, but don't respect cyclists, that's why traveling by bike is very dangerous to life.

But we like skating very much and we are very persistent persons. We'll get what we want. Everybody thinks before start: "I'll do everything that is in my power". Our sponsors help us to leave abroad, this is town's authority, oil's companies... Especially I must express my gratitude for great support and financial assistance to Igor Bardin – president of "Alla-L", from town Lobnaya.

We came to Inzell one week before 8<sup>th</sup> Seniors' International Speed Skating Master Cup 2003, then we crossed to Alkmaar, where we took part in 12<sup>th</sup> Seniors' International Speed Skating Games 2003. On behalf on my colleagues and myself I'd like to thank sincerely to everybody of our Dutch friends: Bram de Vries and his charming wife Trudy, Ben Rückert, Lou Hoogewerf, Jan Boelen, Aris Dijkman, Joke Wittenberg, to our ex-compatriots and friends Helena and Waldemar Kramer, our Germany friend Gunter Schrenick for friendly part and inestimable assistance during of our visit in this year. Thanks a lot to Ria and Piet Slikker: Now Russian veterans have no more problems with their equipments. We received an invitation to spend some time with Bram de Vries and Trudy. We'd got to know about system work of Dutch canals, saw canals and lakes where icemathon races are organized. The de Vries home made a deep impression on me. It's really fine!

Especially I must express my gratitude to Volker Serini for his kindness, an unusually tactful attitude, patience and soul's sincere warmth. Every veteran skater all over the world knows about this. We consider him as a real Father of our skating. In the end of March we had happiness to stay in his wonderful, hospitable home, saw his consulting-room – the heart of "IMSSC". Volker told and showed us a lot of interesting things about Krefeld and Dusseldorf.

Enormous thanks to all organizers and to all competitors for your being in this world, for this unforgettable, magnificent holiday of sport, friendship and peace.

Vladimir Tkachenko/Lobnaya RUSSIA

## Only few but good and tough participants in DAVOS

### 4th Masters' International Speed Skating Davos Meeting 2003

Davos, a word that means holidays to me, acquaintances and companionship together with friends of all ages that practice a really extraordinary sport. Here in Davos I met personalities that you certainly know, as the everlasting Arie Nat, Peter Reimann, Günter Traub, Martin Seiler etc.

Davos, a magnificent place with one skating rink, populated by the Dutch who allow me to skate together with them. Though I feel pity for those who have to follow my unrhythmic skating. Then, every year there are those who I look at with envy as Adne Söndral, Bart Veldkamp, Gianni Romme, Ids Postma, Ralf vd Ryst, Anni and Jan Friesinger etc.

So on 11th January, on a beautiful cold day with a Siberian temperature, I turned up for my third start at the 500 meters, since I have been doing this sport in 1998. To be here it was like a survival test for me as I come from the south of Switzerland.

At -15° C I have noticed that the ice may increase the possibility of slipperiness, but not in the speed and that my terrible whistles of my blades are not welcome by the champions. Despite the cold, the lack of press and Swiss TV, all masters managed the first day without freezing.

For me the highlight of the day had still to come - when we were invited by Sigi Ritter, almost the only promoter in Switzerland for speed skating, for an aperitif at the hotel Terminus, he asked us if we were able to sing. He left me puzzled as I will never have enough breath to sing during skating. When Anni Friesinger arrived, the surprised was perfect when we sang "happy birthday to you". I was so excited to have in front of me a star of the speed skating that my singing was so out of tune that the terrible whistles of my blades on the ice were nothing compared to my singing. Naturally, I promised myself to impress Anni with my performances at the 1000 and 3000 meters the next day, but I was not able to do, of course. The only consolation is that we over 55s are still skating while Anni has still to prove it.

Forgive me if I do not list each single score. Volker Serini has already included the scores in this magnificent booklet. Each year I cannot wait to receive it to ensure that my name is still on it since most people of my age already have some difficulty in fastening their shoe laces. For normal people like me and my Dutch friends of the Pied Pipers club of Nijmegen, we know perfectly well that we will never be in the master worldwide records list, but we can tell everybody that we competed together with Bart Veldkamp. Despite this, we feel proud to be part of the large friendly skating family fed on "Birchermüsli" and bananas.

I would like to conclude by giving my thanks for the good work to the referees in particular, the starter and all the people that helped us. Surely, they have worked in more difficult condition than us.

I hope that there will be more participants next year, maybe from our neighbouring countries - Italy and Germany, or even from the distant north. Davos is situated in such a beautiful place that even the most competitive skaters who wants only to win, forgives even if the weather conditions are not always ideal.

Please do come in masses to Davos because there is always somebody searching for talent.

Urs Dux/Minusio SWITZERLAND



## 4th MASTERS' INTERNATIONAL SPEED SKATING DAVOS MEETING

Davos/Switzerland, January 11th - 12th, 2003

03MEER Meeting Davos 2003 Results 03-46

### Results three/four distance races

16 participants ( 3 Ladies, 13 Men) from 3 Nations

GER 1, NED 8, SUI 7

1 IMSSC Record (International Masters' Record)

**Black type** = IMSSC Records

Four/three distances classification in 5year age groups;

Rk = Rank; Nat = Nation; F = female (Ladies), M = male (Men); AG = age group;

F 30 = Ladies 30 - 34 years, M 30 = Men 30 - 34 years, other age groups

appropriate; age = age reached 30.6.2003 (season's end); dq = disqualified;

### Ladies

Rk	Name	Nat	500 m	1500 m	1000 m	Points
<b>F 35</b>						
1	Anja Bollaart	NED	43,70	2:20,27	1:28,45	<b>134,848</b>
<b>F 40</b>						
1	Monika Gersbach	SUI	53,30	2:56,50	1:48,34	166,303
<b>F 50</b>						
1	Doris Hogg	SUI	55,35	2:52,49	1:52,71	169,201

### Men

Rk	Name	Nat	500 m	1500 m	1000 m	3000 m	Points
<b>M 40</b>							
1	Kees Bollaart	NED	46,45	2:29,98	1:34,55	5:09,44	195,291
<b>M 45</b>							
1	Hanspeter Ambass	SUI	44,91	2:23,33	1:30,08	5:11,83	189,697
2	Jörg Voigtman	GER	48,13	2:35,12	---	---	---
<b>M 50</b>							
1	John Franssen	NED	53,40	2:37,66	---	---	---
2	Harry Kösters	NED	1:00,31	2:57,35	---	---	---
<b>M 55</b>							
1	Martin Seiler	SUI	48,71	2:30,52	1:35,04	5:10,01	198,071
2	Urs Dux	SUI	49,21	2:36,52	1:39,10	5:10,63	202,704
3	Bernhard Goossen	SUI	52,52	2:36,87	1:41,83	5:18,87	208,870
<b>M 60</b>							
1	Peter Reimann	SUI	47,41	2:25,51	1:33,72	5:02,53	193,194
2	Piet Kieviet	NED	49,59	2:37,29	---	---	---
3	Bart van Kampen	NED	56,92	2:51,73	---	---	---
4	Nico Gijsbers	NED	1:00,79	3:10,81	---	---	---
<b>M 65</b>							
1	Bert Visser	NED	1:02,76	3:06,58	---	---	---

## Wonderful Single Distance Races in the Viking Ship

### 1<sup>st</sup> Masters' Int. Speed Skating Single Distance Races Hamar/NOR

I had to get up at five o'clock in the morning of January 23<sup>rd</sup>, 2003, because my plane started at 7:20 from Airport Düsseldorf to Oslo. My wife took me and my speed skating baggage by car to the airport and said me good-bye. The flight was calm but nothing was to be seen from Germany, Denmark, the Sea and from Oslofjord and Oslo because of many clouds. We landed through clouds 40 km northern from Oslo at Oslo Airport Gardermoen at 9:20. I was astonished that at Gardermoen there was nearly no snow and the temperature was some degrees Centigrade plus and from time to time it was raining a little. I had thought that I would find a white winter landscape as I saw it last year on the way to the 11<sup>th</sup> Masters International Games in Hamar and so I was a little disappointed.

The airport buildings Oslo/Gardermoen are very modern buildings from glass, stainless steel, concrete and birch-wood where you feel well. That was comforting. At first I took a second breakfast with cake and coffee in this nice airport and the breakfast was further comforting. Now I was strengthened to continue my journey to Hamar. It was very comfortable to take the train to Hamar directly under the airport.

Hamar is about 80 km northern from Airport Oslo Gardermoen and so it took only about one hour to reach Hamar station. My travel by train was very nice because the weather began to get better and better. And as we reached the Mjøsa Lake 40 km later the sun was shining. The journey along the Mjøsa Lake was very interesting because the train very often goes along the shore and I had nice views on the sea and the mountains around the sea. The length of the lake is 100 km from south to north. About 45 km from the south end of the sea to the north you already find Hamar, a town with 28 000 inhabitants, many typical Norwegian houses of wood and the famous Olympic Speed Skating Hall which is built in the form of a turned round Viking Ship. Under this turned round Viking Ship at the Olympic Games 1994 the famous Norwegian Johann Olaf Koss had his triumph in winning 3 times a Gold Medal in speed skating (1500 m, 3000 m, 5000 m). As I reached Hamar I saw this famous Viking Ship already from the train, built at the shore of a bay of the Mjøsa Lake.

Coming out of the train I had to be very careful because on all ways and streets there was a layer of ice of about 5 cm thickness and it was very slippery because the ice was wet, the temperature being higher than 0 ° C. With my baggage I had to take a taxi to reach Scandic Hotel where I had ordered a room. The comfortable Scandic Hotel is only 10 min walk from the Olympic Speed Skating Hall. After I had arrived I unpacked my suitcases immediately and dressed for speed skating. And then I started with my skates in the rucksack to find the famous Viking Ship for speed skating training. It was really a dangerous way because of the glib ice on all ways, but I reached the impressive Viking Ship without any accident.

I was delighted to meet two German skaters in the icehall with their wives, Adriaan Aarnoutse and Rudi Dutch. I didn't know before that they had entered the competition. And then I entered the ice. At first I had some problems with the ice, it was like a slippery mirror. But after an hour I was again accustomed to this perfect and fast ice and enthused about the wonderful architecture of the hall which has a length of 220 m, a breadth of 110 m and a height of 36 m. It was a pleasure to skate in this icehall and to skate together with only several skaters. There was much place to try different techniques on the ice. And I stayed nearly all the afternoon on the ice only with some skating pauses.



I was surprised that I did not meet Master Skaters in the Scandic Hotel but later I heard that most of them had booked rooms in a Motel 200 m from the Viking Ship. I had a nice Friday again with fine training in the Viking Ship and with a slippery trip through Hamar because of the layer of ice on all ways. In the meantime the temperature had lowered under 0 ° C and there was no rain the next three days. In a sport shop I found "climbing irons" for pedestrians so that I had no more problems with sliding. And I found the Speed Skating Café from which I was told by several skaters, a really nice café with many photos and trophies of speed skating. I enjoyed this café and a slice of cake and a coffee.

Saturday and Sunday I was nearly all the time in the icehall at the competition. The competition was very well organized. There were 79 participants, only 4 foreigners (SWE 1, GER 3), but 75 Norwegians. Nearly all the top Master Skaters from Norway were at the start. These Competitions were very successful as can be seen from the high number of excellent results (see Table of Results, next page) and of 12 International Records (IMSSC Records). For the first time IMSSC Records on 10000 m Men could be skated at this Single Distance Competition! My personal results were not mentionable, I was with a great distance the slowest skater, because I had no summer training and not much winter training. But nevertheless I was satisfied with the competition because I had mainly had come to see the first Masters' International Single Distance Races in this famous place Hamar and to see again my Norwegian speed skating friends.

A little disappointing for me was that I could't get a complete protocol at the end of the races at the second day, I got only some sheets of paper with the endtimes of the races of the second day and only on request and I had no results of the first day as I left Hamar. It seems to me that in Norway at the speed skating tracks there does not exist the software to print the starting times, lap times and accumulated lap times besides the endtimes into the protocol as it is standard in other countries as in the Netherlands, Italy, Germany, Finland, and that it is not usable that every participant does get a protocol with all results at the end of the competitions. That is a pity because the competitors always are interested not only in their endtimes but also in their lap times during their races. Nevertheless the competitions were wonderful and I hope that the difficulties with protocols can be overcome in the next years.

After the nice training and competition days I left Hamar Sunday evening and traveled by train to Oslo. The next morning I had a meeting with Tron Espeli, ISU TC Member, and Sven-Aage Svensson, Norwegian IMSSC Member, where we discussed Masters' Speed Skating and especially the Masters' age groups and the definition of the competition age (differences between IMSSC and NOR and NED from historical reasons). And then I had a comfortable flight back with Scandinavian Airlines to Duesseldorf Airport where my family already was waiting for me.

Next year the 2<sup>nd</sup> Masters International Single Distance Speed Skating Races 2004 will take place in Norway, this time in the Valle Hovin Ice Stadium of Oslo, the famous Capital of Norway with many objects of interest and highlights on the Oslo Fjord in conjunction with the Norwegian Masters Single Distance Championships 2004. I hope that I can be again in Norway to take part into this interesting competition and again to see the Norwegian speed skating friends. And I hope that also many foreign speedskaters will take part in this outstanding event!

Volker Serini/Krefeld GERMANY

## 1st MASTERS' INTERNATIONAL SPEED SKATING SINGLE DISTANCE RACES

Hamar NORWAY, January 25th - 26th, 2003

### Results

03SDRR Single Dist Races 2003 Hamar 02-6

79 participants (2 Ladies, 77 Men) from 3 Nations.  
GER 3, NOR 75, SWE 1.  
13 IMSSC Records (International Masters' Records).

**Black type** = IMSSC Record; single distance races in 5 year age groups; F = female (Ladies), M = male (Men); F 30 = Ladies 30 - 34 years, M 30 = Men 30 - 34 years, other age groups appropriate; age = age reached 30.06.2003; f = fallen; dq = disqualified; Foreigners (Nation behind the Name).

### 1st DAY

#### MEN 500 m

Rank	Name	Time
<b>M 30</b>		
1	Morten Nordli	41,17
2	Örnulf Öyen	42,19
3	Tom Pedersen	48,37
4	Björn Nordbö	48,45
<b>M 35</b>		
1	Geir Nettet	43,28
2	John Nordby	47,23
<b>M 40</b>		
1	Jan Steberggløkken	42,17
2	Sigmund Akselsen	42,85
3	Bjarte Landro	43,22
4	Iver Johansen	44,16
5	Morten Synnøstvedt	44,23
6	Kjetil Bakken	45,49
7	Stein Lunde	45,87
8	Kjetil Kristiansen	46,22
<b>M 45</b>		
1	Henning Nordfonn	40,58
2	Geir Hestad	40,80
3	Rolf Amundsen	42,03
4	Arne Stenhaus	42,43
5	Ole Bjørnes	43,26
6	Öystein Maakestad	43,48
7	Ragnvald Naess	43,55
8	Erik Gunneröd	44,08
9	Svein Lödding	44,19
10	Per Stenvaag	44,83
11	John Kvarme	45,23
12	Aage Morud	46,84
13	Terje Fjaereide	47,31
14	Terje Björk	47,82

#### MEN 500 m (continuation)

Rank	Name	Time
<b>M 50</b>		
1	Erik Vea	42,56
2	Rolf Pedersen	42,61
3	Öyvind Bystad	42,72
4	Arne Kristiansen	44,50
5	Egil Bokn	44,83
6	Karl Eliassen	45,66
7	Adriaan Aarnoutse (GER)	45,78
8	Terje Erfjord	46,13
9	Arvid Moger	46,25
10	Torbjörn Saether	47,45
11	Terje Sörle	49,78
12	Per Hjermeren	52,69
<b>M 55</b>		
1	Alf Gjølga	44,02
2	Kaare Öyri	44,20
3	Björn Sveheim	44,69
4	Leif-Harry Hansen	44,71
5	Kai Olsen	44,85
6	Trygve Hølland	46,00
7	Ivar Nilssen	46,22
8	Bianc Samsonsen	47,85
9	Per Nygaard	48,17
10	Klaus Vikesaa	48,39
11	Roger Haug	49,01
12	Johan Terum	49,35
13	Gunnar Dokkedal	51,35
<b>M 60</b>		
1	Helge Haakonsen	45,97
2	Svein Bruket	46,18
3	Hans Lunde	46,68
4	Helge Haave	46,75



**MEN 500 m (continuation)**

Rank	Name	Time
<b>M 60 (continuation)</b>		
5	Odd Larsen	47,44
6	Harald Paulsen	49,61
7	Heinz Dutsch (GER)	49,77
<b>M 65</b>		
1	Arne Foldvik	47,77
2	Harry Olsson (SWE)	50,70
3	Willy Gjevik	53,47
4	Volker Serini (GER)	1:18,07
<b>M 70</b>		
1	Lars Eskeland	50,94

**MEN 1000 m**

<b>M 30</b>		
1	Örnulf Öyen	1:24,96
2	Morten Nordli	1:27,14
<b>M 35</b>		
1	Nils Klippen	1:27,08
2	John Nordby	1:35,11
<b>M 40</b>		
1	Morten Synnøstvedt	1:29,37
<b>M 45</b>		
1	Henning Nordfonn	1:22,10
2	Rolf Amundsen	1:24,43
3	Öystein Maakestad	1:30,77
4	Aage Morud	1:35,46
<b>M 50</b>		
1	Arne Kristiansen	1:26,18
2	Stein Opdahl	1:33,71
3	Terje Sörle	1:35,95
4	Per Hjermenn	1:46,83
<b>M 55</b>		
1	Alf Gjølga	1:29,09
2	Björn Sveheim	1:30,35
3	Kaare Öyri	1:33,19
4	Johan Terum	1:36,49
<b>M 60</b>		
1	Ivar Aandahl	<u>1:27,13</u>
2	Knut Nesse	1:29,11
3	Hans Lunde	1:33,41
4	Helge Haakonsen	1:35,45
<b>M 65</b>		
1	Volker Serini (GER)	2:43,52
<b>M 70</b>		
1	Martin Fagna	1:40,92

**LADIES 3000 m**

Rank	Name	Time
<b>F 35</b>		
1	Anne Björnsmoen	5:46,47

**MEN 3000 m**

<b>M 30</b>		
1	Tom Pedersen	4:32,67
<b>M 35</b>		
1	Geir Nasset	4:38,83
<b>M 40</b>		
1	Jan Steberglöcken	4:35,31
2	Sigmund Akelsen	4:35,39
3	Bjarte Landro	4:42,24
4	Kjetil Kristiansen	5:01,48
<b>M 45</b>		
1	Geir Hestad	4:23,28
2	Ivar Dahl	4:28,02
3	Ole Björnes	4:36,10
4	Svein Lödding	4:41,15
5	John Kvarme	4:42,68
6	Erik Günneröd	4:59,54
7	Terje Fjaereide	5:03,68
<b>M 50</b>		
1	Övind Bystadt	4:30,89
2	Kaare Kristoffersen	4:31,10
3	Rolf Pedersen	4:32,68
4	Terje Erfjord	4:35,57
5	Erik Veia	4:35,96
6	Arvid Moger	4:45,69
7	Torbjörn Saether	4:49,10

<b>M 55</b>		
1	Kai Olsen	4:40,74
2	Bianc Samsonsen	5:10,59
3	Roger Haug	5:12,59
4	Gunnar Dokkedal	5:22,59

<b>M 60</b>		
1	Ivar Aandahl	4:39,04
2	Knut Nesse	4:49,52
3	Helge Haave	5:17,78
4	Svein Bruket	5:22,40

<b>M 65</b>		
1	Harry Olsson (SWE)	5:00,03

<b>M 70</b>		
1	Martin Fagna	5:29,73

**MEN 5000 m**

Rank	Name	Time
<b>M 35</b>		
1	Nils Klippen	7:56,65
<b>M 40</b>		
1	Tjorbjörn Lorentzen	7:26,51
2	Stein Lunde	7:51,26
3	Iver Johansen	8:14,71
<b>M 45</b>		
1	Ragnvald Naess	7:31,19
2	Terje Björk	8:00,04
3	Arne Stenhaus	8:08,43
4	Per Steenvaag	8:16,74
<b>M 50</b>		
1	Egil Bokn	7:53,05
2	Karl Eliassen	7:54,07
3	Stein Opdahl	8:36,77
4	Adriaan Aarnoutse (GER)	8:46,01
<b>M 55</b>		
1	Klaus Vikesaa	8:20,88
2	Trygve Hetland	8:22,57
3	Per Nygard	8:27,09
4	Ivar Nilssen	8:27,33
<b>M 60</b>		
1	Harald Paulsen	8:18,67
2	Odd Larsen	8:30,49
3	Heinz Dutsch (GER)	8:35,58
<b>M 65</b>		
1	Arne Foldvik	8:33,69
2	Willy Gjevik	9:49,42
<b>M 70</b>		
1	Lars Eskeland	<u>9:28,17</u>

**2nd DAY****Ladies 500 m**

<b>M 30</b>		
1	Marja Hartsen	54,95

**Men 500 m**

<b>M 30</b>		
1	Morten Nordli	41,21
2	Örnulf Öyen	41,63
3	Björn Nordbø	47,69
<b>M 35</b>		
1	John Nordby	47,26
2	Finn Lunde	51,34
<b>M 40</b>		
1	Jan Steberglöcken	42,70
2	Morten Synnøstvedt	44,18

**2nd DAY (continuation)****MEN 500 m (continuation)**

<b>M 45</b>		
1	Henning Nordfonn	40,57
2	Ivar Dahl	43,06
3	Rolf Amundsen	1:03,81 f
<b>M 50</b>		
1	Arne Kristiansen	43,74
2	Terje Sörle	48,61
3	Per Hjermann	50,73
<b>M 55</b>		
1	Alf Gjølga	44,10
2	Kaare Öyri	44,20
3	Bianc Samsonsen	46,39
<b>M 60</b>		
1	Knut Nesse	44,92
2	Svein Bruket	45,90
3	Hans Lunde	46,12
4	Helge Haakonsen	46,50
<b>M 65</b>		
1	Volker Serini	1:19,55
<b>M 70</b>		
1	Martin Fagna	<u>48,76</u>

**MEN 1000 m**

<b>M 30</b>		
1	Morten Nordli	1:26,47
2	Björn Nordbø	1:38,26
<b>M 35</b>		
1	Geir Nasset	1:23,90
2	Finn Lunde	1:40,71
<b>M 40</b>		
1	Sigmund Akselsen	1:23,91
2	Jan Steberglöcken	1:24,29
3	Bjarte Landro	1:26,72
<b>M 45</b>		
1	Geir Hestad	1:20,37
2	Ole Björnes	1:25,43
3	Erik Gunneröd	1:31,08
<b>M 50</b>		
1	Rolf Pedersen	<u>1:23,99</u>
2	Per Hermann	1:42,27
<b>M 55</b>		
1	Alf Gjølga	1:28,63
2	Kaare Öyri	1:32,79
3	Johan Terum	1:36,56
<b>M 60</b>		
1	Hans Lunde	1:33,63
2	Helge Haave	1:35,29



**Ladies 1500 m**

Rank	Name	Time
<b>M 30</b>		
1	Marja Haartsen	2:52,42
<b>M 35</b>		
1	Anne Bjørnsmoen	2:40,77

**Men 1500 m**

<b>M 30</b>		
1	Örnulf Öyen	2:10,45
2	Tom Pedersen	2:11,75
<b>M 35</b>		
1	Nils Klippen	2:12,03
2	John Nordby	2:24,57
<b>M 40</b>		
1	Torbjörn Lorentzen	2:09,18
2	Bjarte Landro	2:12,51
3	Iver Johansen	2:14,00
4	Stein Lunde	2:15,52
5	Morten Synnøstvedt	2:17,36
6	Kjetil Kristiansen	2:23,87
<b>M 45</b>		
1	Ragnvald Naess	2:09,11
2	Svein Lodding	2:11,29
3	Arne Stenhaug	2:11,76
4	Ole Bjørnes	2:12,11
5	Henning Nordfonn	2:13,77
6	John Kvarme	2:15,63
7	Terje Björk	2:17,48
8	Per Stenvaag	2:18,90
9	Terje Fjaereide	2:20,33
<b>M 50</b>		
1	Erik Veia	2:10,10
2	Öyvind Bystad	2:10,57
3	Kaare Kristoffersen	2:11,55
4	Karl Eliassen	2:13,18
5	Kaare Jørgensen	2:13,73
6	Terje Erfjord	2:13,85
7	Egil Bokn	2:13,87
8	Torbjörn Saether	2:17,57
9	Arvid Moger	2:18,49
10	Stein Opdahl	2:21,07
11	Adriaan Aarnoutse (GER)	2:22,91
12	Terje Sörle	2:26,30
<b>M 55</b>		
1	Trygve Hetland	2:19,58
2	Ivar Nilssen	2:20,40
3	Per Nygard	2:22,10
4	Björn Sveheim	2:22,79
5	Bianc Samsonsen	2:23,11
6	Klaus Vikesaa	2:26,82
7	Roger Haug	2:29,43
8	Gunnar Dokkedal	2:32,92

**MEN 1500 m (continuation)**

Rank	Name	Time
<b>M 60</b>		
1	Ivar Aandahl	<u>2:10,82</u>
2	Knut Nesse	2:16,65
3	Odd Larsen	2:22,97
4	Heinz Dutsch (GER)	2:24,55
5	Harald Paulsen	2:26,00
6	Svein Bruket	2:27,22
7	Helge Haave	2:31,03
8	Helge Haakonsen	2:31,33
<b>M 65</b>		
1	Arne Foldvik	2:23,88
2	Harry Olsson (SWE)	2:26,52
3	Willy Gjevig	2:45,95
4	Volker Serini (GER)	3:50,77
<b>M 70</b>		
1	Martin Fagna	2:30,09
2	Lars Eskeland	2:35,35

**MEN 5000 m**

<b>M 30</b>		
1	Tom Pedersen	7:56,83
<b>M 40</b>		
1	Kjetil Kristiansen	8:37,18
<b>M 45</b>		
1	Svein Lødding	8:06,73
2	John Kvarme	8:12,12
3	Terje Fjaereide	8:42,37
<b>M 50</b>		
1	Terje Erfjord	7:50,80
2	Öyvind Bystad	7:51,04
3	Erik Veia	7:59,81
4	Torbjörn Saether	8:13,90
<b>M 55</b>		
1	Kai Olsen	8:07,94
2	Gunnar Dokkedal	9:08,62
<b>M 60</b>		
1	Ivar Aandahl	8:15,18

**Men 10000 m**

<b>M 35</b>		
1	Nils Klippen	<u>16:28,75</u>
2	Geir Nesset	17:02,59
<b>M 40</b>		
1	Torbjörn Lorentzen	<u>15:27,70</u>
2	Stein Lunde	16:10,85
3	Sigmund Akselsen	16:44,05
4	Ivar Johansen	16:52,24
5	Kjetil Bakken	16:53,87

**Men 10000 m (continuation)**

<b>M 45</b>		
1	Ragnvald Naess	<u>15:35,77</u>
2	Rolf Amundsen	16:17,86
3	Terje Björk	16:18,48
4	Geir Hestad	16:20,18
5	Per Stenvaag	17:03,58
6	Arne Stenhaug	17:14,09
<b>M 50</b>		
1	Karl Eliassen	<u>15:53,43</u>
2	Kaare Kristoffersen	15:53,68
3	Arne Kristiansen	16:12,75
4	Egil Bokn	16:16,77
5	Ivar Gundhus	16:44,64
6	Arvid Moger	16:50,26
7	Stein Opdahl	17:36,55
8	Andre van Megen	17:42,63
9	Adriaan Aarnoutse (GER)	17:51,46
<b>M 55</b>		
1	Klaus Vikesaa	<u>16:59,54</u>
2	Ivar Nilssen	17:09,29
3	Trygve Hetland	17:22,81
4	Per Nygard	17:26,53
<b>M 60</b>		
1	Harald Paulsen	<u>16:43,41</u>
2	Heinz Dutsch	17:27,84
3	Odd Larsen	17:35,44
<b>M 65</b>		
1	Harry Olsson (SWE)	<u>17:26,10</u>
2	Arne Foldvik	17:34,27
<b>M 70</b>		
1	Lars Eskeland	<u>18:54,46</u>
2	Martin Fagna	20:03,74



## Many acquaintances from earlier years had come

### 9th Masters' International Speed Skating Sprint 2003, Inzell/GER

Visiting the speed skating location of Inzell had unfortunately been postponed year after year, although the place has a reputation as a pleasant winter sports centre among Finns as well.

At last, I was able to make the trip, with Mikko Saarinen, Matti Hyttinen ja Kaj Kallio as my travel companions. We came to notice, that Inzell and its surroundings indeed offer a wide variety of opportunities for recreational winter sports.

For this occasion we had, however, packed only our speed skates. Some extra days had been reserved for the trip and these were used for exploring the surrounding areas. The hotel, located beside the skating tracks, was used as a "base camp" and the day trips covered a variety of nearby areas, including Salzburg, Austria, where we enjoyed a pleasant coffee break.

The conditions during the competition events were very much alike those in Finland, at least on this occasion. The maintenance operations, as well as other activities, were performed very precisely. The mountains surrounding the tracks gave a partial wind cover, but some winds were still present during the events, as should be.

At the beginning of the meet itself, we came to notice that many acquaintances from earlier years had come to take part as well and some new ones were made during this years meet. As far as results go, the first day progressed very much as we had anticipated. After the first day's events, 500 m and 1000 m, we were off to bed with an eye on a top-three finish.

The second day of the competitions dawned chillier than the first and the wind had gotten a bit stronger as well. One can only speculate, if it was these "Finnish-like" conditions that stiffened us, but our positions worsened somewhat. On the top of this, I managed to fall just before the finish line and even the slightest chances for a good result were gone.

The meet was nevertheless as much fun as always and I am looking forward to seeing many of you at the Masters Games in 2004, if not earlier. Greetings from Finland,

Matti Kilpeläinen/Nurmijärvi FINLAND

## 9th MASTERS' INTERNATIONAL GERMAN SPEED SKATING SPRINT

Inzell/Germany, February 1st - 2nd, 2003

### Results

03SPRR Inzell 2003 Results Sprint 02-6

85 Participants (21 Ladies, 64 Men) from 6 Nations.  
4 FIN, GER 31, LAT 2, NED 34, NOR 2, RUS 6, SUI 6.  
2 IMSSC Records (International Masters' Records)

**Black type** = IMSSC Records; i = inner track start, o = outer track start;  
**Underlined times** = IMSSC Record lowered, but no IMSSC Record,  
because the starting lanes were not changed at one or two distances at the 2nd day.  
Rk = Rank; Nat = Nation; F = female (Ladies), M = male (Men);  
four distances classification in 5 year groups,  
F 30 = Ladies 30 - 34 years, M 30 = Men 30 - 34 years, other age groups  
appropriate; age = age reached 30.06.2002; f = fallen; dq = disqualified

### LADIES

Rk	Name	Nat	500 m	1000 m	500 m	1000 m	Points
<b>F 20</b>							
1	Katja Buuck	GER	50,75	1:42,03	51,40	1:44,91	205,620
<b>F 25</b>							
1	Vanja Huiberts-Adema	NED	48,34	1:36,88	48,80	1:38,17	194,665
<b>F 30</b>							
1	Renate Feichtner	GER	47,76	1:37,45	48,27	1:39,68	194,595
2	Elke Richter	GER	51,76	1:42,46	52,39	1:45,98	208,370
3	Henriet Wardenier	NED	52,60	1:43,36	54,24	1:48,11	212,575
4	Wilma van de Poll	NED	59,19	2:03,96	1:01,76	2:05,38	245,620
<b>F 35</b>							
1	Anja Bollaart	NED	o 44,47	i 1:29,88	i 45,02	i 1:30,60	<u>179,730</u>
2	Henriet Bosker	SUI	i 45,14	o 1:31,31	o 45,43	o 1:29,46	<u>180,955</u>
3	Gundi Pawasserat	GER	i 48,20	i 1:37,04	o 48,26	i 1:35,87	<u>192,915</u>
4	Michaela Steindorf	GER	o 49,16	i 1:41,95	i 50,69	o 1:42,74	<u>202,195</u>
5	Marita Graf	GER	59,47	2:00,84	1:02,20	2:06,22	245,200
<b>F 40</b>							
1	Helena Kramer	GER	48,65	1:41,87	49,99	1:44,35	201,750
2	Anny Feddema-Berger	NED	52,59	1:45,31	53,55	1:47,83	212,710
1	Josephine Verhaeren	NED	1:03,15	2:07,56	1:02,80	2:05,47	252,465
<b>F 45</b>							
1	Ute Zillmann	GER	48,23	1:39,15	49,46	1:39,58	197,055
2	Anja Leeuwenhaag	NED	1:00,18	2:03,78	1:03,27	2:08,30	249,490
<b>F 50</b>							
1	Halida Vorobyova	RUS	52,16	1:46,78	53,02	1:50,66	213,900
<b>F 55</b>							
1	Ria Slikker	NED	i 50,84	o 1:44,14	i 51,68	i 1:45,11	<u>207,145</u>
2	Nadejda Legotkina	RUS	54,51	1:51,96	54,77	1:53,08	221,800
	Galina Kazakova	RUS	1:15,05 f	2:02,10	58,78	2:05,51	257,635
<b>F 60</b>							
1	Lasma Kauniste	LAT	54,72	1:55,54	54,82	1:57,28	225,950



# **MEN**

Rk	Name	Nat	500 m	1000 m	500 m	1000 m	Points
----	------	-----	-------	--------	-------	--------	--------

## **M 20**

1	Bram Spetter	NED	44,60	1:25,04	44,18	1:24,02	173,310
2	Sebastian Cotofana	GER	43,86	1:31,11	44,40	1:29,60	178,615

## **M 30**

1	Michiel Mulder	NED	41,86	1:28,06	42,44	1:24,96	170,810
2	Jerry Huiberts	NED	44,48	1:29,04	45,46	1:30,36	179,640
3	Andreas Günther	GER	47,05	1:34,95	45,76	1:33,63	187,100
4	Alex Woudstra	NED	46,86	1:35,31	47,50	1:35,44	189,735

## **M 35**

1	Ronald Bosker	SUI	i 42,04	i 1:20,81	o 41,97	i 1:21,14	<u>164,985</u>
2	Danny Witkamp	NED	41,52	1:24,11	43,22	1:24,31	168,950
3	Piet Smid	NED	45,71	1:32,23	45,50	1:31,56	183,105
4	Ronald Schmidt	GER	46,04	1:34,75	46,22	1:33,47	186,370
	Ferdý Straver	NED	45,55	1:35,69	46,42	---	---

## **M 40**

1	Jilles Ettema	NED	41,41	1:23,42	41,93	<u>1:22,67</u>	166,385
2	Harry Schut	NED	44,97	1:26,99	44,38	1:27,34	176,515
3	Andreas Ehm	GER	44,68	1:28,09	45,62	1:26,88	177,785
4	Peter Geißler	GER	43,85	1:30,31	44,54	1:30,35	178,720
5	Kees Corstjanje	NED	45,37	1:29,27	46,28	1:29,44	181,005
6	Tim Tesmette	NED	49,17	1:36,90	49,47	1:37,07	195,625
	Kees Bollaart	NED	46,40	2:13,28 f	47,31	---	---

## **M 45**

1	Victor van den Hoff	NED	40,89	1:21,32	40,76	1:20,38	162,500
2	Arne Stenhaug	NOR	44,11	1:28,38	43,46	1:27,92	175,720
3	Miroslav Kulik	GER	44,94	1:30,57	45,11	1:30,95	180,810
4	Uve Karsten	GER	44,91	1:31,29	44,93	1:31,46	181,215
5	Hans-Peter Ambass	SUI	45,09	1:31,75	45,16	1:32,13	182,190
6	Markus Ulmer	SUI	46,31	1:31,94	46,30	1:32,74	184,950
7	Jörg Voigtmann	GER	46,75	1:35,59	47,76	1:35,63	190,120
8	Jörg Lauterbach	GER	46,67	1:36,91	46,98	1:38,01	191,110

## **M 50**

1	Sergei Avdeev	RUS	43,12	1:26,13	43,37	1:25,79	172,450
2	Jacob Heslinga	NED	43,66	1:26,64	44,33	1:27,99	175,305
3	Sallo Spetter	NED	44,20	1:27,04	44,49	1:28,23	176,325
4	Waldemar Kramer	GER	44,08	1:28,52	46,45	1:31,60	180,590
5	Ruud Bosman	NED	45,39	1:32,01	45,30	1:30,37	181,880
6	Wies Goossens	NED	46,00	1:31,45	45,77	1:31,00	182,995
7	Adriaan Aarnoutse	GER	45,89	1:34,95	46,55	1:34,60	187,215
8	Jürgen Walthes	GER	53,03	1:46,24	53,98	1:45,07	212,665

# **MEN (continuation)**

Rk	Name	Nat	500 m	1000 m	500 m	1000 m	Points
----	------	-----	-------	--------	-------	--------	--------

## **M 55**

1	Piet Slikker	NED	43,73	1:29,47	44,80	1:31,90	179,215
2	Jan Boelen	NED	46,94	1:33,84	46,92	1:35,80	188,680
3	Martin Seiler	SUI	48,36	1:36,49	48,21	1:36,84	193,235
4	Karl-Heinz Trepke	GER	50,41	1:40,58	50,47	1:43,67	203,005

## **M 60**

1	Frans Rietveld	NED	o 45,77	o 1:31,58	i 44,65	o 1:30,79	<u>181,605</u>
2	Knut Nesse	NOR	i 46,07	i 1:30,77	o 45,85	i 1:31,58	<u>183,095</u>
3	Bram de Vries	NED	46,68	1:33,17	46,75	1:34,09	187,060
4	Peter Reimann	SUI	47,12	1:32,40	47,75	1:33,48	187,810
5	Matti Kilpeläinen	FIN	46,74	1:32,92	48,24	1:36,90	189,890
6	Matti Hyttinen	FIN	46,93	1:35,23	48,21	1:38,26	191,885
7	Reiner Liebert	GER	48,13	1:35,03	48,79	1:37,86	193,365
8	Hans Hairwassers	NED	49,62	1:38,01	48,90	1:37,17	196,110
9	Heinz-Jürgen Vignold	GER	49,13	1:39,58	50,33	1:41,44	199,970
10	Sergei Skhklyayev	RUS	49,44	1:40,58	49,02	1:42,68	200,090
11	Peter Lohse	GER	50,74	1:42,39	52,09	1:42,95	205,500
12	Heinz Schönbaum	GER	51,77	1:48,78	54,25	1:53,11	216,965
13	Kaj Kallio	FIN	54,71	1:48,55	55,05	1:49,65	218,860
14	Günter Schrenick	GER	57,99	1:59,11	1:00,33	2:01,03	238,390

## **M 65**

1	Werner Krohn	GER	49,82	1:40,17	51,09	1:40,66	201,325
2	Valeri Chichkine	RUS	49,49	1:42,50	49,31	1:43,45	201,775
3	Mikko Saarinen	FIN	49,79	1:45,88	50,98	1:53,09	210,255
4	Heini Linkshänder	GER	54,81	1:53,69	56,00	1:48,10	221,705
5	Toivo Kauniste	LAT	55,64	1:54,01	55,67	1:55,26	225,945
6	Sjef Willems	NED	58,50	2:04,23	1:01,41	2:05,81	244,930
7	Volker Serini	GER	1:15,05	2:34,19	1:19,46	2:36,50	309,855

## **M 70**

1	Wim de Graaff	NED	55,39	1:51,78	55,32	1:54,73	223,965
2	Karl Hager	GER	56,13	1:58,82	1:00,32	2:09,01	240,365
3	Rudolf Glass	GER	1:07,08	2:22,43	1:10,77	2:26,45	282,290

## **M 75**

1	Piet Peters	NED	1:01,94	2:13,43	1:03,56	2:18,07	261,250
---	-------------	-----	---------	---------	---------	---------	---------

## **M 80**

1	Henk Schueler	NED	i 1:07,15	i 2:07,47	o 1:08,09	i 2:14,25	<u>266,100</u>
---	---------------	-----	-----------	-----------	-----------	-----------	----------------



## Masters' International Speed Skating Master Cup History from 1994 and Competition in Inzell/GER 2003

The 1<sup>st</sup> Masters' International Speed Skating Master Cup took place in the Ice Stadium Berlin-Wilmersdorf/GER in November 1994, organized by Dominik Wehling, at this time head of the Speed Skating Department of the Berliner Schlittschuh-Club (BSC). The idea of such a Cup for Masters was born in a discussion between the Master Speedskater Bastiaan van der Mast of the Eisschnellauf-Club Greifath/GER and Dominik Wehling one year ago. Till today Dominik Wehling organizes the Master Cup in Berlin. In 2004 the 9<sup>th</sup> Masters' International Speed Skating Master Cup will again take place in Berlin-Sportforum, organized by Dominik Wehling in cooperation with Jörg Krakow and Karin Geike of the Berliner Turn- und Sport-Club (TSC).

The development of the Master Cup is shown in the table below.

**Table: Development of the Master Cup**

Nr.	Date	Place	Number of participants and Nations (L = Ladies, M = Men, N = Nations)
1	1994 November	Berlin-Wilmersdorf	9 (L 1, M 8, N 1)
2	1996 January	Berlin-Wilmersdorf	45 (L 9, M 36, N 3)
3	1998 January	Berlin-Wilmersdorf	32 (L 9, M 23, N 3)
4	1999 January	Berlin-Wilmersdorf	36 (L 9, M 27, N 5)
5	2000 February	Baselga di Piné/ITA	canceled, not enough entries
6	2001 February	Berlin-Sportforum (Hall)	72 (L 16, M 56, N 7)
7	2002 March	Berlin-Sportforum (Hall)	100 (L 22, M 78, N 6)
8	2003 March	Inzell	65 (L 12, M 53, N 8)
9	2004 March	Berlin-Sportforum (Hall)	planned max. 100 participants

1997 the Master Cup did not take place because the Masters International Speed Skating Games were held 1997 in Berlin-Wilmersdorf. In 2003 the Master Cup was organized by the Deutscher Eisschnellauf-Club "Frillensee" Inzell because the Master Cup could not be held in Berlin-Sportforum (reason: Single Distance World Championships in Berlin-

Sportforum). We were pleased that the DEC Frillensee Inzell was ready to organize the 8<sup>th</sup> Masters' International Speed Skating Master Cup in 2003!

From the table can be seen that the Master Cup has grown continuously from 9 skaters till to the maximum of 100 skaters who can compete during two competition days and from participants of 1 Nation to participants from 8 Nations.

65 skaters from 8 Nations came to Inzell to compete in the 8<sup>th</sup> Masters Speed Skating Master Cup 2003 despite of the 12<sup>th</sup> Masters Speed Skating Games 2003 in Alkmaar/NED which were announced one week later. After the drawing Friday evening about 50 participants met at Café Fischer for a typical Bavarian supper. Many new contacts between the Nations were made and friendships formed. A Russian skater, Alexander Roslik was admired who played wonderful Russian melodies on his accordion. Satisfied the skaters went home into their hotels and private lodgings to recreate for the hard competitions at the next day.

At Saturday morning many of the competitors had their last training unit before the competition which started at 1:00 p.m. The ice was very good and the weather a little mixed at the competition days. The second day the competition started already at 10:00 a.m. All skaters could go their longest distance, there was no limitation at the Ladies 3000 m and the Men 5000 m. At about 4:30 the competitions were finished and already some minutes later the prize giving ceremony was held and the protocols for the participants were ready. The organization of the Master Cup under the main referee Hubert Graf was excellent! Many heartily thanks to the main referee and his jury!

The participants of the Netherlands took all Russian participants who wanted to go to the 12<sup>th</sup> Masters' International Games one week later in Akmaar/NED home to the Netherlands, especially to Haarlem. This was a nice gesture of friendship and hospitality!

Next year we'll see us again in Berlin!

Volker Serini/Krefeld GERMANY



# 8th MASTERS' INTERNATIONAL SPEED SKATING MASTER CUP 2003

Inzell/GERMANY, March 8th - 9th, 2003

## Results

03MACR Master Cup Inzell 2003 Results 02-6

65 participants (12 Ladies, 53 Men) from 8 Nations.

AUT 1, BEL 1, EIR 1, GER 26, NED 15, NOR 4, RUS 11, SUI 6.

1 IMSSC Record (Masters' International Record).

**Black type** = IMSSC Record; four distances classification in

5 year age groups; Rk = Rank; Nat = Nation; F = female (Ladies), M = male (Men);

F 30 = Ladies 30 - 34 years, M 30 = Men 30 - 34 years, other age groups

appropriate; age = age reached 30.06.2003.

## LADIES

Rk	Name	Nat	500 m	1500 m	1000 m	3000 m	Points
<b>F 25</b>							
1	Jaike de Graaf	NED	44,34	2:11,22	1:25,86	4:37,08	177,190
2	Anne Eckner	GER	47,31	2:30,06	1:35,37	5:16,05	197,690
3	Kathrin Petzet	GER	50,02	2:31,81	1:39,24	5:24,19	204,274
<b>F 30</b>							
1	Liane Paeschke	GER	49,41	2:34,88	1:40,56	5:36,77	207,444
<b>F 35</b>							
1	Kathrin Gemballa	GER	50,81	2:35,59	1:41,99	5:32,74	209,124
2	Marita Graf	GER	1:00,98	3:02,28	1:59,57	6:41,94	248,515
<b>F 45</b>							
1	Galina Petrova	RUS	48,24	2:28,16	1:36,54	5:07,35	197,121
2	Marja Smies-Oenema	NED	<b>47,14</b>	2:27,59	1:35,48	5:27,14	198,599
<b>F 50</b>							
1	Doris Hogg	SUI	52,19	2:42,47	1:45,10	5:43,21	216,097
2	Halida Vorobyova	RUS	50,50	2:45,54	1:45,50	6:03,68	219,043

## MEN

Rk	Name	Nat	500 m	3000 m	1500 m	5000 m	Points
<b>M 20</b>							
1	Alexander Petzet	GER	44,75	4:51,00	2:16,11	8:18,45	188,465
<b>M 25</b>							
1	Feike Loots	NED	43,30	4:34,84	2:10,39	7:44,54	179,023
2	Willem Blakborn	NED	40,78	4:23,86	2:30,74	7:45,62	181,564
<b>M 35</b>							
1	Hubert Kreuz	AUT	41,84	4:26,68	2:08,22	7:44,28	175,454
2	Jurriaan Feijth	GER	43,92	4:37,38	2:13,11	8:11,00	183,620
3	Ronald Schmidt	GER	44,65	5:04,41	2:21,45	8:52,82	195,817
4	Christian Wittneven	GER	51,32	5:31,97	2:37,52	9:42,79	217,433
<b>M 40</b>							
1	Jilles Ettema	NED	41,27	4:28,92	2:06,44	7:56,99	175,935
2	Andreas Ehm	GER	44,42	4:55,42	2:14,72	8:49,67	191,529
3	Paul Fitzgerald	EIR	50,48	5:22,36	2:30,60	8:54,14	207,820
4	Ulli Lenk	GER	49,35	5:29,95	2:33,89	9:30,90	212,727

## MEN (continuation)

Rk	Name	Nat	500 m	3000 m	1500 m	5000 m	Points
<b>M 45</b>							
1	Jan Berkhout	NED	43,01	4:20,75	2:07,00	7:35,84	174,385
2	Andrei Erdelyi	GER	45,52	4:44,18	2:14,88	8:01,47	185,990
3	Miroslaw Kulik	GER	44,78	4:46,65	2:16,00	8:12,00	187,088
4	Uve Karsten	GER	44,47	4:55,70	2:18,17	8:29,00	190,709
5	Markus Ulmer	SUI	46,91	4:56,51	2:20,88	8:37,27	195,015
6	Hans-Peter Ambass	SUI	45,22	5:00,80	2:22,36	9:06,98	197,504
7	Volker Ozanik	GER	46,66	5:12,86	2:26,06	9:09,96	202,485
<b>M 50</b>							
1	Egil Bokn	NOR	45,65	4:45,57	2:15,64	8:03,82	186,840
2	Waldemar Kramer	GER	44,12	4:53,92	2:15,40	8:15,57	187,796
3	Twan den Braber	NED	48,26	4:50,37	2:19,01	8:17,83	192,774
4	Adriaan Aarnoutse	GER	45,82	4:54,60	2:22,76	8:38,25	194,331
5	Vladimir Kazakov	RUS	47,74	4:58,00	2:19,54	8:36,12	195,531
6	Ben Rückert	NED	47,57	4:56,10	2:21,32	8:42,98	196,324
7	Josef Neumeier	GER	46,61	5:13,07	2:26,60	8:59,80	201,634
8	Lou Hoogewerf	NED	50,13	5:22,53	2:29,07	9:08,23	208,398
<b>M 55</b>							
1	Alexey Legotkin	RUS	45,42	4:41,26	2:14,22	8:12,85	186,321
2	Vladimir Tkachenko	RUS	46,14	4:41,37	2:16,80	8:08,10	187,445
3	Cees Stoop	NED	46,46	5:01,25	2:23,46	8:49,48	197,436
4	Tjeerd Smies	NED	48,14	5:02,69	2:25,15	8:44,68	199,439
5	Martin Seiler	SUI	48,45	5:06,01	2:27,65	8:55,14	202,181
6	Klaus Vikesaa	NOR	49,65	5:18,70	2:29,89	8:39,52	204,681
7	Alexander Roslik	RUS	52,17	5:09,93	2:33,85	8:51,79	208,287
<b>M 60</b>							
1	Knut Nesse	NOR	46,61	4:52,87	2:19,29	8:57,71	195,622
2	Peter Reimann	SUI	47,84	4:57,94	2:20,37	8:49,28	197,214
3	Bram de Vries	NED	46,69	5:04,93	2:21,80	8:51,56	197,933
4	Harald Paulsen	NOR	49,73	4:58,38	2:27,42	8:28,42	199,442
5	Reiner Liebert	GER	48,20	5:09,92	2:26,24	8:43,49	200,948
6	Heinz Dutsch	GER	50,19	5:06,26	2:27,38	8:49,33	203,292
7	Hansruedi Hogg	SUI	49,68	5:18,83	2:31,61	9:01,91	207,545
8	Segei Shklyayev	RUS	48,91	5:26,51	2:31,67	9:38,53	211,737
9	Peter Lohse	GER	50,79	5:25,10	2:35,17	9:18,43	212,539
10	Günter Schrenick	GER	59,58	6:23,84	3:04,77	10:58,15	250,958
<b>M 65</b>							
1	Ton Meyer	NED	56,16	5:49,33	2:50,14	10:04,59	231,553
2	Günter Pohle	GER	1:03,01	6:42,93	3:10,72	11:30,92	262,830
3	Volker Serini	GER	1:20,23	8:12,00	3:56,59	13:49,31	324,024
<b>M 70</b>							
1	Willy Caboor	BEL	54,71	2:43,19	1:48,01	5:37,77	219,406
2	Vitaly Pavelyev	RUS	52,33	2:38,90	1:50,28	5:59,53	220,357
3	Wim de Graaff	NED	53,02	2:48,93	1:47,95	5:43,34	220,528
4	Vladimir Fedoseev	RUS	1:00,38	2:55,91	1:54,98	6:10,05	238,181
5	Rudolf Glass	GER	1:09,29	3:30,06	2:16,71	7:25,16	281,858
<b>M 75</b>							
1	Georgij Badsin	RUS	1:10,73	3:44,55	2:19,51	7:38,90	291,818



## Our journey began with the long plane ride ...

### 12<sup>th</sup> Masters' International Speed Skating Games 2003 Alkmaar/NED

In March, with the U.S. seeking war rather than a solution through the global community, we pondered the question of going to Holland to experience the camaraderie through competition with skaters of many nationalities. We chose Holland and the solidarity of speed skating.

Taking a trip to Holland presents all kinds of pleasant thoughts especially being connected to the speed skating world as I feel myself to be. As someone who discovered this great winter activity rather late in life at the age of 40, I have come to the quick realization that speed skating is for any age. And the people of the Netherlands certainly embrace this philosophy with great style. It was an added benefit to the trip that my husband, Jim, has relatives living in and around Amsterdam.

Our journey began with the long plane ride to Holland from Minnesota. The whole ordeal of flying can be just as grueling as a tough marathon on ice but we made it with no problems. Of course with all the security issues, I had to check my skates in the main baggage dept. rather than carry them on with me. I had a scary thought that the airline might lose them or damage the blades but a friend reminded me that I was flying to Holland where I most certainly would be able to find a pair of skates!

We did not have to rent a car since the public transportation is so good. From the airport we were able to find the train quite easily. At this point it is a beautiful spring morning in Amsterdam but the middle of the night for us Minnesotans. But we were in Holland and nothing felt better.

How can you describe a scene where you are sitting in a bus station and you look down the road and see 5 tired Quebec skaters hauling their baggage heading toward the same bus stop as yours? Yes there were my dear friends Pierre, Gaston and Lyse with two new skaters, Anne and Suzanne. Oh, it's a great sport and to have such friends as these skaters from Quebec make my life have true meaning.

On to Egmond aan Zee, our final destination after a long day's journey into night and then day again. We pulled ourselves off the bus with beaucoup baggage and plopped ourselves in the lobby of the Hotel Zuiderduin. It was all starting to sink in that I was in the land of thousands of skaters where I, too, would be able to join them not only in one of life's great pleasures but to do it on their home ice. Go Netherlands

It's long over due that I stop to mention the organizers of the 12<sup>th</sup> Games. Many thanks and more thanks to all the members of the Royal Dutch Skating Association (KNSB), region Noord-Holland/Utrecht. In particular I would like to acknowledge Aris Dijkman

along with many others for their tremendous amount of work and dedication to the Masters' community. My only hope is to return to Holland again (and again) to have another grand skate.

Having a few days to refresh our traveling bodies allowed for some scenic touring and pre-Games skating. The weather was unseasonably warm and sunny, in fact the entire time we were there we saw no spring rain. Unheard of, the natives informed us. I have always enjoyed skating among the Masters at a practice session. I get the pleasure of being the visitor and capturing the home ice feeling. "De Meent" would be the design I would hope the Oval in Roseville to adopt. We have a beautiful outdoor oval but would greatly benefit with the overhanging roof to guard against the Minnesota winter. The facilities were supportive of the skaters' needs. We had a sense of "gezelligheid" in the lounge over looking the ice.

Finally the races were to start. I remain humble by the fact that I can be among some of the finest skaters in the Masters world and feel very much a part of the competition. It's just so much fun, and that's all part of it right? Let's say that I basically held my own but that 500m was a bit much for this gal. Whoa! I just about bit the ice during the last 200m of the 500m. Not a pretty sight, I must say.

The skating was so interesting to watch up close. Unfortunately I do not see much metric style skating in the U.S. Most all of the competition is pack style, not my favorite. Can I say that watching the 5000m men competition is inspiring. Now that is how I want to skate. A big hug to all the ladies that I competed with and all the others. May I continue to skate graciously into old age.

The annual banquet is an anticipated affair. This year was the largest so far and well represented. Thank you to all the organizers who helped put on such a great dinner and awards ceremony. To dine on the traditional foods of Holland was a treat for Jim and I. What fun to be with all my friends and meet some of their families.

Afterwards Jim and I found our way back to the train to Amsterdam. We spent the rest of the week with relatives from the Dutch side of the family. Jim's grandparents both were from the Netherlands. We stay with Jim's mother's cousin. One night Jim's cousin asked if we wanted to go to a poetry reading at the Univ. of Amsterdam. He is a retired professor and wanted to hear the words of a former student. That reading certainly rivaled many in Holland as a favorite highlight.

May I say, again, thank you to all the people of the Netherlands for a wonderful time in your country. Speed skating is your pride and joy.

Mary O'Donnell, Minneapolis USA



# 12th Masters' International Speed Skating Games Alkmaar/THE NETHERLANDS, 17th - 19th March 2003

## Results

03GAMR Alkmaar 2003 Games Results 02-6

197 Participants (54 Ladies, 143 Men) from 10 Nations:  
CAN 13, FIN 9, GER 21, ITA 1, LAT 2, NED 106, NOR 24,  
RUS 12, SUI 8, USA 1  
7 IMSSC Records (International Masters' Records)

## Remarks

In contrary to the announcement the number of participants in the longest distance was restricted. The skaters who were not allowed to skate the longest distance could additionally skate 1000 m outside the official ranking. These results will not be reported here. From L 65 and M 75 however the longest distance was replaced by 1000 m for all participants and the 1000 m were used as fourth distance for official ranking. This was also in contrary to the announcement. Therefore IMSSC Records could not be skated in these high age groups at the announced longest distance (time) and in the announced four distance race (points).

**Black type** = IMSSC Records (International Records); four distances classifications in 5 year age groups; Rk = Rank; Nat = Nation; F = female (Ladies), M = male (Men); F 30 = Ladies 30 - 34 years, M 30 = Men 30 - 34 years, other age groups appropriate; age = age reached 30.06.2003; dq = disqualified.

## LADIES

Rk	Name	Nat	500 m	1500 m	1000 m	3000 m	Points
<b>F 30</b>							
1	Irma Woud	NED	45,60	2:22,18	1:30,56	5:11,17	190,134
2	Yvonne Achermann	SUI	47,25	2:22,37	1:34,35	5:03,31	192,432
3	Anke van Wijngarden	NED	47,80	2:27,01	1:35,50	5:29,97	199,548
4	Liane Paeschke	GER	49,73	2:35,62	1:40,36	5:41,41	208,684
5	Ria Siegers	NED	50,34	2:36,34	1:39,67	---	---
6	Marja Haartsen	NOR	54,60	2:47,74	1:48,51	---	---
7	Elke Richter	GER	1:07,10	2:37,19	1:43,24	---	---
<b>F 35</b>							
1	Anja Bollaart	NED	<b>43,49</b>	2:16,54	<b>1:27,17</b>	5:07,20	183,788
2	Henriet Kuijt	NED	47,11	2:20,67	1:32,24	4:57,86	189,763
3	Dorothe van Heck	NED	46,92	2:21,49	1:32,18	5:07,58	191,436
4	Henriette Goede	NED	47,51	2:26,95	1:34,23	5:09,87	195,253
5	Gundi Pawasserat	GER	47,83	2:28,70	1:35,84	---	---
6	Lian van Kuijk	NED	48,92	2:27,64	1:36,24	---	---
7	Ilona de Groot	NED	49,49	2:29,59	1:37,14	---	---
<b>F 40</b>							
1	Tinka ten Klooster	NED	47,63	2:25,58	1:34,19	5:13,36	195,477
2	Janneke Tuin-Heemstra	NED	48,09	2:26,27	1:35,00	5:11,52	196,266
3	Neeke Smit	NED	50,46	2:24,77	1:37,40	5:03,33	197,971
4	Helena Kramer	GER	47,76	2:29,43	1:36,28	5:36,13	201,731
5	Elke Sengewald	GER	49,87	2:31,50	1:38,13	---	---
6	Anny Feddema	NED	51,49	2:35,22	1:41,97	---	---

## LADIES (continuation)

Rk	Name	Nat	500 m	1500 m	1000 m	3000 m	Points
<b>F 45</b>							
1	Marja Smies-Oenema	NED	47,57	2:25,29	<b>1:33,77</b>	5:23,07	196,730
2	Barbara Heerschop	NED	48,69	2:28,68	1:36,14	5:24,81	200,455
3	Elise Laan	NED	49,86	2:28,66	1:36,59	5:26,72	202,161
4	Ute Zillmann	GER	52,15	2:28,52	1:36,62	5:14,69	202,414
5	Galina Petrova	RUS	53,19	2:28,04	1:36,34	5:11,22	202,576
6	Sylvia Zwier	NED	51,01	2:29,01	1:38,99	5:24,05	204,183
7	Annelies van der Land	NED	51,43	2:32,09	1:38,81	5:20,93	205,019
8	Margareth Selhorst	NED	1:05,36	2:28,48	1:39,14	5:11,89	216,404
9	Ans Kool-Bon	NED	53,94	2:34,89	1:43,76	---	---
10	Gerhild Hueser	GER	56,37	2:48,30	1:48,09	---	---
11	Lyse Fournier	CAN	55,71	2:53,94	1:47,39	---	---
12	Ann Hanham	CAN	55,39	2:50,44	1:50,43	---	---
13	Yolanda Vierhout	NED	54,69	2:43,11	1:59,12	---	---
14	Kathie Zapotocki	SUI	57,20	2:48,98	1:52,90	---	---
15	Mary O'Donnell	USA	58,61	2:56,01	1:51,73	---	---
16	Suzanne Gringras	CAN	59,01	2:55,84	1:52,95	---	---
<b>F 50</b>							
1	Anjo Mensinga	NED	47,98	2:28,81	1:34,74	5:15,98	197,516
2	Rita Luten-Hekman	NED	48,22	2:29,72	1:36,69	5:14,74	198,927
3	Dimphy Romme	NED	50,57	2:32,10	1:39,98	5:27,52	205,846
4	Karin Schult-Ufferhusloh	GER	52,72	2:39,53	1:43,54	5:35,38	213,562
5	Halida Vorobyova	RUS	49,58	2:48,14	1:46,45	---	---
6	Martha Jongeling	NED	53,19	2:48,34	1:47,19	---	---
7	Joke Wittenberg	NED	55,91	2:51,75	1:50,18	---	---
8	Anne de Billy	CAN	1:00,64	3:10,43	1:58,15	---	---
9	Maritta Maanpää	FIN	1:09,44	3:35,65	2:20,60	---	---
<b>F 55</b>							
1	Thea Kroontje	NED	49,90	<b>2:27,92</b>	1:37,83	5:15,16	200,647
2	Aite de Jong-Ruben	NED	50,52	2:35,85	1:40,35	5:35,96	208,638
3	Ria Slikker	NED	50,11	2:37,80	1:42,24	5:33,01	209,331
<b>F 60</b>							
1	Corry Kagenaar	NED	54,65	2:49,03	1:50,80	6:05,06	227,236
2	Alla Berezina	RUS	54,98	2:50,69	1:51,67	6:02,86	228,187
3	Lasma Kauniste	LAT	1:07,98	2:45,82	1:50,30	5:49,06	236,579
<b>F 65</b>							
1	Tatyana Sidorova	RUS	56,20	2:52,94	1:54,38	1:52,06	227,066
	Charlotte Hecht-Buchholz	GER	1:38,47	4:47,48	3:04,47	3:04,47	380,326
<b>F 70</b>							
1	Agatha Vanderstarre	CAN	1:10,80	3:45,75	2:38,37	2:25,66	298,065
<b>MEN</b>							
Rk	Name	Nat	500 m	1500 m	3000 m	5000 m	Points
<b>M 35</b>							
1	Jürgen Meijer	NED	41,17	2:04,31	4:20,17	7:42,64	172,231
2	Danny Witkamp	NED	41,92	2:05,39	4:21,71	7:56,98	175,032
3	Geir Nessel	NOR	43,28	2:11,96	4:43,24	8:25,12	184,984
4	Piet Smid	NED	44,03	2:17,23	5:06,55	9:14,98	196,362
5	Alexander Broman	NED	45,34	2:19,63	5:05,11	9:11,57	198,059



# MEN (continuation)

Rk	Name	Nat	500 m	1500 m	3000 m	5000 m	Points
----	------	-----	-------	--------	--------	--------	--------

## M 40

1	Johan van Leeuwen	NED	41,65	2:07,09	4:24,42	7:53,64	175,447
2	Jan Duij	NED	41,76	2:07,14	4:27,25	8:00,11	176,692
3	Jilles Ettema	NED	41,04	2:06,83	4:33,28	8:02,93	177,155
4	Bert van der Weerd	NED	42,43	2:07,99	4:28,46	7:56,51	177,487
5	Esa Puolakka	FIN	39,35	2:04,58	4:37,71	8:28,06	177,967
6	Sjoerd van Tiel	NED	43,47	2:10,69	4:27,32	7:44,52	178,038
7	Ruud Jongeling	NED	43,50	2:10,23	4:29,40	7:43,66	178,176
8	Jan Buisman	NED	41,79	2:06,04	4:31,68	8:18,87	178,970
9	Arthur Olafsen	NOR	42,35	2:10,09	4:35,37	8:07,20	180,328
10	Torbjörn Lorentzen	NOR	44,39	2:14,27	4:28,29	7:45,67	180,428
11	Dirk Dijkman	NED	44,15	2:14,92	4:34,07	8:03,83	183,184
12	Harm Smit	NED	43,18	2:11,00	4:30,51	dq	---
13	Sigmund Akselsen	NOR	43,87	2:12,50	4:38,23	---	---
14	Rienk Zwaga	NED	45,17	2:13,83	4:36,62	---	---
15	Andreas Ehm	GER	43,26	2:14,62	4:48,86	---	---
16	Johan Metting van Rijn	SUI	45,98	2:13,83	4:36,52	---	---
17	Kees Corstjanje	NED	44,85	2:17,15	4:51,66	---	---
18	Adriaan Provoost	NED	45,66	2:18,36	4:46,04	---	---
19	Fred Asselman	NED	47,51	2:23,48	4:58,11	---	---
20	Ruud Wegman	NED	46,31	2:22,66	5:10,79	---	---
21	Kjetil Kristjansen	NOR	47,46	2:29,25	5:12,91	---	---

## M 45

1	Henk Ensing	NED	40,22	2:02,52	4:24,14	7:43,59	171,442
2	Victor van den Hoff	NED	40,27	2:03,86	4:27,34	8:05,19	174,631
3	Geir Hestad	NOR	42,08	2:06,05	4:27,19	7:51,83	175,810
4	Jan Berkhout	NED	43,06	2:07,84	4:22,97	7:44,86	175,987
5	Sjaak Ooterman	NED	41,80	2:06,96	4:29,36	7:54,45	176,458
6	Pal Agdestein	NOR	42,10	2:09,78	4:34,60	7:59,87	179,113
7	Barend Verhagen	NED	44,09	2:09,58	4:32,27	7:57,75	180,436
8	Bob Laurence	CAN	42,82	2:10,43	4:35,04	8:03,14	180,450
9	Rolf Amundsen	NOR	42,88	2:13,04	4:37,36	8:05,58	182,010
10	Karel Margry	NED	42,72	2:12,83	4:38,22	8:15,90	182,956
11	Svein Lodding	NOR	44,79	2:15,48	4:39,62	8:14,95	186,048
12	Ragnvald Naess	NOR	53,28	2:10,52	4:31,55	7:44,82	188,526
13	Iver Johansen	NOR	44,61	2:14,75	4:47,81	---	---
14	John Oudt	NED	43,72	2:17,44	4:50,36	---	---
15	Stefan Winder	NED	44,22	2:18,61	4:52,37	---	---
16	Gerard Schoonderwoerd	NED	45,78	2:18,28	4:46,61	---	---
17	Per Steenvaag	NOR	46,72	2:19,38	4:47,78	---	---
18	Hans-Peter Ambass	SUI	44,51	2:21,71	5:05,59	---	---
19	Ronald de Ruijg	NED	46,92	2:21,29	4:59,71	---	---
20	Jörg Voigtman	GER	45,38	2:22,83	5:07,97	---	---
21	Ross Hanham	CAN	47,54	2:25,04	4:56,31	---	---
22	Markus Ulmer	SUI	47,88	2:25,22	4:54,85	---	---
23	Jörg Lauterbach	GER	46,73	2:29,99	5:14,97	---	---
24	Peter Koomen	NED	1:11,79	2:31,16	5:10,00	---	---

# MEN (continuation)

Rk	Name	Nat	500 m	1500 m	3000 m	5000 m	Points
----	------	-----	-------	--------	--------	--------	--------

## M 50

1	Henk Langenberg	NED	43,40	2:12,75	4:30,97	8:17,52	182,563
2	Jan Zijp	NED	43,24	2:13,17	4:34,54	8:12,92	182,678
3	Jacob Heslinga	NED	43,39	2:11,98	4:34,76	8:19,85	183,161
4	Twan den Braber	NED	45,08	2:12,91	4:35,46	7:59,88	183,281
5	Jan Smit	NED	44,14	2:14,20	4:36,38	8:06,66	183,602
6	Ron Postma	NED	44,29	2:12,92	4:32,96	8:19,63	184,052
7	Sallo Spetter	NED	44,10	2:15,24	4:37,35	8:08,38	184,243
8	Rolf Pedersen	NOR	43,56	2:12,61	4:41,12	8:17,38	184,354
9	Jan Vreugdenhil	NED	44,27	2:13,48	4:39,48	8:10,94	184,437
10	Waldemar Kramer	GER	43,30	2:15,87	4:41,77	8:23,08	185,859
11	Sergeij Avdeev	RUS	43,20	2:13,99	4:39,92	8:34,82	185,998
12	Menno Hillebregt	NED	45,49	2:18,71	4:45,54	8:19,24	189,240
13	Ad Speksnijder	NED	45,14	2:19,31	4:48,43	---	---
14	Ruud Bosman	NED	44,40	2:19,24	5:01,19	---	---
15	Ben Rückert	NED	46,22	2:19,92	4:49,37	---	---
16	Vladimir Kazakov	RUS	46,19	2:20,96	4:56,89	---	---
17	Tullio Tomasi	ITA	47,73	2:21,52	4:46,88	---	---
18	Adraan Aarnoutse	GER	45,57	2:23,63	5:04,33	---	---
19	Ragnar Sanden	NOR	45,05	2:24,79	5:05,81	---	---
20	Sauli Maanpää	FIN	46,49	2:24,25	5:08,66	---	---
21	Thomas Hoekstra	NED	48,03	2:25,34	5:07,06	---	---
22	Lou Hoogewerf	NED	49,29	2:31,02	5:20,43	---	---
23	Jürgen Walthes	GER	52,58	2:34,62	5:22,49	---	---

## M 55

1	Kees Verdouw	NED	44,12	2:11,61	4:34,53	8:00,76	181,821
2	Piet Slikker	NED	42,54	2:11,16	4:42,68	8:14,81	182,854
3	Alexey Legotkin	RUS	44,56	2:14,79	4:36,58	8:06,51	184,237
4	Piet Griffioen	NED	44,64	2:12,73	4:40,80	8:05,69	184,252
5	Harrie Doesburg	NED	44,13	2:17,35	4:42,78	8:24,75	187,518
6	Vladimir Tkachenko	RUS	46,23	2:20,41	4:45,80	8:15,64	190,230
7	Marcel Schoonderwoerd	NED	45,65	2:18,32	4:52,40	8:38,51	192,340
8	Gerke Corstiaensen	NED	47,18	2:21,60	4:54,71	8:43,59	195,857
9	Ivar Nilssen	NOR	46,60	2:23,81	4:57,70	8:38,37	195,989
10	Trygve Hetland	NOR	47,03	2:22,26	5:00,40	8:49,25	197,441
11	Per Nygard	NOR	48,21	2:26,15	5:00,06	8:42,60	199,196
12	Ypke Bouma	NED	43,24	2:12,35	4:44,56	dq	---
13	Cees Stoop	NED	46,68	2:23,69	5:04,77	---	---
14	Ton van Helden	NED	46,12	2:24,42	5:08,02	---	---
15	Tjeerd Smies	NED	47,01	2:23,46	5:05,18	---	---
16	Kare Oyri	NOR	44,10	2:28,82	5:17,14	---	---
17	Jan Boelen	NED	46,86	2:23,95	5:15,51	---	---
18	Tom Romme	NED	46,58	2:25,22	5:17,78	---	---
19	Martin Seiler	SUI	48,15	2:25,07	5:08,77	---	---
20	Francesco Selhorst	NED	51,26	2:32,41	5:16,10	---	---
21	Alexander Roslik	RUS	51,69	2:33,81	5:12,93	---	---
22	Bernhard Goossen	SUI	54,19	2:37,53	5:21,67	---	---

## M 60

1	Wim Brand	NED	45,64	2:13,49	<u>4:32,10</u>	8:04,61	183,947
2	Frans Rietveld	NED	<u>44,31</u>	2:21,26	4:45,02	8:20,24	188,923
3	Knut Nesse	NOR	46,38	2:18,82	4:50,49	8:43,54	193,422
4	Peter Reimann	SUI	46,59	2:21,76	4:51,79	8:40,13	194,487
5	Bram de Vries	NED	46,60	2:23,01	4:59,62	8:35,75	195,781



# MEN (continuation)

Rk	Name	Nat	500 m	1500 m	3000 m	5000 m	Points
<b>M 60 (continuation)</b>							
6	Nico Woldendorp	NED	46,80	2:24,16	4:58,64	8:35,89	196,215
7	Zwier Selles	NED	47,65	2:22,45	5:08,91	8:56,56	200,274
8	Cees Vink	NED	48,37	2:27,39	5:07,82	8:37,70	200,573
9	Gaston Roy	CAN	44,84	2:28,71	5:11,00	9:13,87	201,630
10	Piet Hartstra	NED	45,94	2:25,85	5:14,57	9:24,99	203,483
11	Matti Kilpeläinen	FIN	46,75	2:25,31	5:16,82	9:25,48	204,537
12	Auke Pollema	NED	53,81	2:32,77	5:10,34	8:54,62	209,918
13	Matti Hyttinen	FIN	47,22	2:28,00	5:18,50	---	---
14	Helge Haave	NOR	48,03	2:32,32	5:19,22	---	---
15	Heinz-Jürgen Vignold	GER	47,42	2:31,88	5:31,53	---	---
16	Ed van Acker	NED	48,73	2:33,03	5:24,64	---	---
17	Kay Kallio	FIN	52,91	2:39,75	5:34,62	---	---
18	Dietrich Steinke	GER	53,05	2:44,42	5:48,46	---	---
19	Ivar Aandahl	NOR	44,61	dq	4:40,42	---	---
20	Heinz Dutsch	GER	49,68	dq	---	---	---

# M 65

1	Ludwig Meijering	NED	48,76	2:28,50	4:58,56	8:44,35	200,455
2	Arne Foldvik	NOR	48,98	2:26,38	5:02,00	9:04,99	202,605
3	Toon Kooijmans	NED	49,43	2:29,10	5:13,50	8:58,90	205,270
4	Jan Vereecken	NED	52,08	2:33,27	5:09,36	8:39,63	206,693
5	Willem Visser	NED	49,20	2:31,79	5:15,03	9:12,12	207,513
6	Ton Vonk	NED	50,98	2:35,64	5:14,28	8:55,66	208,806
7	Veino Vaananen	FIN	51,37	2:46,05	5:47,39	9:54,29	224,047
8	Henk Schippers	NED	52,25	2:46,80	5:44,45	9:50,80	224,338
9	Willy Gjevik	NOR	54,60	2:48,47	5:47,37	---	---
10	Toivo Kauniste	LAT	54,04	2:53,70	5:49,06	---	---
11	Johannes Fekkes	NED	58,64	2:52,00	5:52,02	---	---
12	Volker Serini	GER	1:28,91	4:14,32	8:24,71	---	---
13	Ted Dijkstra	CAN	57,08	2:59,23	dq	---	---

Rk	Name	Nat	500 m	1500 m	1000 m	3000 m	Points
<b>M 70</b>							
1	Jaap Bitter	NED	49,19	2:38,09	1:39,19	5:19,94	204,804
2	Tony Zegers	CAN	52,26	2:35,74	1:40,98	5:19,87	207,974
3	Pierre Gagné	CAN	53,38	2:32,92	1:42,44	5:20,32	208,959
4	Gerrit Bos	CAN	53,79	2:45,58	1:46,97	6:27,24	227,008
5	Nem Poutsma	NED	55,43	2:39,57	1:48,53	---	---
6	Karl Hager	GER	56,38	2:53,79	1:51,31	---	---
7	Victor Lobanov	RUS	55,50	2:55,44	1:55,65	---	---
8	Vladimir Fedoseev	RUS	59,84	2:53,88	1:53,57	---	---
9	Peter Blokker	CAN	59,32	3:03,26	1:58,35	---	---
10	Rudolf Glass	GER	1:07,97	3:39,70	2:21,28	---	---

Rk	Name	Nat	500 m	1500 m	1000 m	1000 m	Points
<b>M 75</b>							
1	Nico Olsthoorn	NED	57,03	<u>2:50,92</u>	1:53,44	1:52,70	227,073
2	Ensio Santanen	FIN	1:07,40	3:34,83	2:16,94	2:23,37	279,165
3	Georgij Badsin	RUS	1:11,10	3:36,59	2:18,26	2:27,19	286,021

# M 80

1	Henk Schueler	NED	1:09,65	3:18,31	2:12,65	2:12,44	268,298
2	Tauno Nurmi	FIN	1:17,78	4:33,38	2:43,13	2:56,38	338,661

# International Masters' Speed Skating Committee



# IMSSC Records' List 2003

Edited by Gaëtan Rochette/CAN, Member and Statistician of the IMSSC,  
in cooperation with Dr. Volker Serini/GER, Member of the IMSSC

# 24 New International Records (IMSSC Records) in 2002/2003

Baselga = Baselga di Piné; Berlin-Ho = Berlin-Hohenschönhausen  
Berlin-Wi = Berlin-Wilmersdorf

03RECL ISSSC Records' List 2003 02-6

# LADIES

# 500 m Ladies

30	Anja Bollaart	NED	42,65	25.02.2000	Berlin-Ho/GER
35	Anja Bollaart	NED	<b>43,49</b>	<b>17.03.2003</b>	<b>Alkmaar/NED</b>
40	Nancy Swider-Peltz	USA	45,25	21.01.1998	Baselga/ITA
45	Marja Smies-Oenema	NED	<b>47,14</b>	<b>08.03.2003</b>	<b>Inzell/GER</b>
50	Rita Luten	NED	46,93	25.01.2002	Hamar/NOR
55	Aite de Jong-Ruben	NED	48,27	25.01.2002	Hamar/NOR
60	Lasma Kauniste	LAT	52,24	25.01.2002	Hamar/NOR
60	Lasma Kauniste	LAT	52,04	09.02.2002	Inzell/GER
65	Tatyana Sidorova	RUS	53,73	25.01.2002	Hamar/NOR
70	Helena Pilejczyk	POL	1:02,66	25.01.2002	Hamar/NOR

# 1000 m Ladies

30	Anja Bollaart	NED	1:25,33	07.02.1998	Inzell/GER
35	Anja Bollaart	NED	<b>1:27,17</b>	<b>18.03.2003</b>	<b>Alkmaar/NED</b>
40	Nancy Swider-Peltz	USA	1:26,93	22.01.1998	Baselga/ITA
45	Marja Smies-Oenema	NED	<b>1:33,77</b>	<b>18.03.2003</b>	<b>Alkmaar/NED</b>
50	Rita Luten	NED	1:33,50	26.01.2002	Hamar/NOR
55	Aite de Jong-Ruben	NED	1:36,11	26.01.2002	Hamar/NOR
60	Alla Berezina	RUS	1:46,86	26.01.2002	Hamar/NOR
60	Lasma Kauniste	LAT	1:46,71	09.02.2002	Inzell/GER
65	Tatyana Sidorova	RUS	1:47,30	26.01.2002	Hamar/NOR
70	Helena Pilejczyk	POL	2:08,58	03.03.2001	Sainte-Foy/CAN

# 1500 m Ladies

30	Anja Bollaart	NED	2:15,27	25.02.2000	Berlin-Ho/GER
35	Anja Bollaart	NED	2:15,53	26.01.2002	Hamar/NOR
40	Björg Eva Jensen	NOR	2:18,47	26.01.2002	Hamar/NOR
45	Rita Luten	NED	2:24,60	21.01.1999	Dronten/NED
50	Rita Luten	NED	2:21,69	26.01.2002	Hamar/NOR
55	Thea Kroontje	NED	<b>2:27,92</b>	<b>17.03.2003</b>	<b>Alkmaar/NED</b>
60	Lasma Kauniste	LAT	2:42,19	26.01.2002	Hamar/NOR
65	Tatyana Sidorova	RUS	2:46,01	26.01.2002	Hamar/NOR
70	Helena Pilejczyk	POL	3:16,54	02.03.2001	Sainte-Foy/CAN



## International Masters' Speed Skating Committee



### IMSSC Records' List 2003 (contin. 1)

#### 3000 m Ladies

30	Anja Bollaart	NED	4:59,39	26.02.2000	Berlin-Ho/GER
35	Anja Bollaart	NED	4:55,45	27.01.2002	Hamar/NOR
40	Nancy Swider-Peltz	USA	4:43,85	23.01.1998	Baselga/ITA
45	Rita Luten	NED	5:04,46	23.01.1998	Baselga/ITA
50	Rita Luten	NED	4:56,41	27.01.2002	Hamar/NOR
55	Aite de Jong-Ruben	NED	5:10,72	27.01.2002	Hamar/NOR
60	Lasma Kauniste	LAT	5:43,91	27.01.2002	Hamar/NOR
65	Tatyana Sidorova	RUS	5:53,27	27.01.2002	Hamar/NOR
70	Helena Pilejczyk	POL	6:55,20	04.03.2001	Sainte-Foy/CAN

#### 5000 m Ladies

New! No Records till now! But IMSSC Record applications possible!

#### Sprint Ladies (500 m, 1000 m, 500 m, 1000 m)

30	Anja Bollaart	NED	172,895	08.02.1998	Inzell/GER
35	Michaela Steindorf	GER	202,195	02.02.2003	Inzell/GER
40	Marja Smies-Oenema	NED	197,315	31.01.1999	Inzell/GER
45	Rita Luten	NED	191,115	08.02.1998	Inzell/GER
50	Ria Slikker	NED	199,415	31.01.1999	Inzell/GER
55	Hendrikje de Rijk	NED	217,840	09.02.2002	Inzell/GER
60	Lasma Kauniste	LAT	213,290	09.02.2002	Inzell/GER
65	Tatyana Sidorova	RUS	219,590	28.01.2001	Inzell/GER

#### Allround Small Ladies (500 m, 1000 m, 1500 m)

30	Anja Bollaart	NED	131,496	16.01.2000	Davos/SUI
35	Anja Bollaart	NED	134,848	12.01.2003	Davos/SUI
40	Silvia Brunner	SUI	143,478	16.01.2000	Davos/SUI
45	Ute Zillmann	GER	148,388	11.02.2001	Inzell/GER
50	Ria Slikker	NED	152,888	16.01.2000	Davos/SUI
55	Tineke Hovinga	NED	186,658	16.01.00	Davos/SUI

#### Allround Ladies (500 m, 1500 m, 1000 m, 3000 m)

30	Anja Bollaart	NED	180,953	26.02.2000	Berlin-Ho/GER
35	Anja Bollaart	NED	181,587	27.01.2002	Hamar/NOR
40	Nancy Swider-Peltz	USA	184,226	23.01.1998	Baselga/ITA
45	Anja Mensinga	NED	196,644	26.02.2000	Berlin-Ho/GER
50	Rita Luten	NED	190,311	27.01.2002	Hamar/NOR
55	Aite de Jong-Ruben	NED	197,454	27.01.2002	Hamar/NOR
60	Lasma Kauniste	LAT	217,211	27.01.2002	Hamar/NOR
65	Tatyana Sidorova	RUS	221,594	27.01.2002	Hamar/NOR
70	Helena Pilejczyk	POL	263,403	04.03.2001	Sainte-Foy/CAN

## International Masters' Speed Skating Committee



### IMSSC Records' List 2003 (contin. 2)

#### MEN

##### 500 m Men

30	Edwin Roetman	NED	39,22	26.02.2000	Berlin-Ho/GER
35	Dietmar Semler	GER	40,41	11.01.1997	Berlin-Wi/GER
40	Esa Puolakka	FIN	39,02	25.01.2002	Hamar/NOR
45	Victor van den Hoff	NED	39,35	25.01.2002	Hamar/NOR
50	Sergey Avdeev	RUS	41,75	30.01.2000	Inzell/GER
55	Jan van der Meulen	NED	42,52	26.02.2000	Berlin-Ho/GER
60	Frans Rietveld	NED	44,31	17.03.2003	Alkmaar/NED
65	Jaap Bitter	NED	47,22	26.02.2000	Berlin-Ho/GER
70	Martin Fagna	NOR	48,76	26.01.2003	Hamar/NOR
75	Arne Svanberg	NOR	53,17	25.01.2002	Hamar/NOR
80	Joe McDonald	USA	59,11	25.01.2002	Hamar/NOR
85	Lawrence Goldthwait	USA	1:23,09	02.03.2001	Sainte-Foy/CAN

##### 1000 m Men

30	Heiko Scandolo	GER	1:22,78	07.02.1998	Inzell/GER
35	André Hoffmann	GER	1:19,39	07.03.1999	Berlin-Ho/GER
40	Jilles Ettema	NED	1:22,67	02.02.2003	Inzell/GER
45	Victor van den Hoff	NED	1:19,19	28.01.2001	Inzell/GER
50	Rolf Pedersen	NOR	1:23,99	26.01.2003	Hamar/NOR
55	Jan van der Meulen	NED	1:23,93	16.01.2000	Davos/SUI
60	Ivar Aandahl	NOR	1:27,13	25.01.2003	Hamar/NOR
65	Willem Visser	NED	1:33,95	16.01.2000	Davos/SUI
70	Lars Eskeland	NOR	1:38,64	26.01.2002	Hamar/NOR
75	Arne Svanberg	NOR	1:52,06	26.01.2002	Hamar/NOR
80	Joe McDonald	USA	2:01,87	26.01.2002	Hamar/NOR
85	Lawrence Goldthwait	USA	3:13,65	03.03.2001	Sainte-Foy/CAN

##### 1500 m Men

30	Rob van Meggelen	NED	2:00,85	19.01.1999	Dronten/NED
35	Jurgen Meijer	NED	2:02,78	27.02.2000	Berlin-Ho/GER
40	Esa Puolakka	FIN	2:01,08	26.01.2002	Hamar/NOR
45	Henk Ensing	NED	1:59,58	26.01.2002	Hamar/NOR
50	Erik Veia	NOR	2:05,07	26.01.2002	Hamar/NOR
55	Kees Verdouw	NED	2:07,03	26.01.2002	Hamar/NOR
60	Ivar Aandahl	NOR	2:10,82	26.01.2003	Hamar/NOR
65	Jan Vereecken	NED	2:22,30	26.01.2002	Hamar/NOR
70	Lars Eskeland	NOR	2:29,07	26.01.2002	Hamar/NOR
75	Nico Olsthoorn	NED	2:50,92	17.03.2003	Alkmaar/NED
80	Joe McDonald	USA	3:09,05	26.01.2002	Hamar/NOR
85	Toivu Erik Lehtonen	FIN	4:41,65	12.01.1997	Berlin-Wi/GER



# International Masters' Speed Skating Committee



## IMSSC Records' List 2003 (contin. 3)

### 3000 m Men

30	Rob van Meggelen	NED	4:13,17	21.01.1999	Dronten/NED
35	Jurgen Meijer	NED	4:13,22	26.02.2000	Berlin-Ho/GER
40	Ivar Dahl	NOR	4:17,41	25.02.2000	Berlin-Ho/GER
45	Jan Berkhout	NED	4:14,47	26.01.2002	Hamar/NOR
50	Erik Vea	NOR	4:22,86	26.01.2002	Hamar/NOR
50	Henk Langenberg	NED	4:21,53	02.03.2002	Berlin-Ho/GER
55	Kees Verdouw	NED	4:24,83	26.01.2002	Hamar/NOR
60	Wim Brand	NED	4:32,10	18.03.2003	Alkmaar/NED
65	Willem Visser	NED	4:53,44	26.02.2000	Berlin-Ho/GER
70	Jeen van de Berg	NED	5:09,20	21.01.1999	Dronten/NED
75	Joe Mc Donald	USA	6:23,96	26.02.2000	Berlin-Ho/GER
80	Joe McDonald	USA	6:36,67	27.01.2002	Hamar/NOR
85	Tatu Pohja	FIN	9:57,40	23.01.1998	Baselga/ITA

### 5000 m Men

30	Leo van der Wielen	NED	7:19,72	27.02.2000	Berlin-Ho/GER
35	Harry Schut	NED	7:13,20	27.02.2000	Berlin-Ho/GER
40	Ivar Dahl	NOR	7:24,38	26.02.2000	Berlin-Ho/GER
45	Jan Berkhout	NED	7:16,68	27.01.2002	Hamar/NOR
50	Arne Kristian	NOR	7:31,77	27.01.2002	Hamar/NOR
55	Kees Verdouw	NED	7:35,62	27.01.2002	Hamar/NOR
60	Günter Traub	GER	7:52,92	27.01.2002	Hamar/NOR
65	Jan Vereecken	NED	8:19,72	27.01.2002	Hamar/NOR
70	Lars Eskeland	NOR	9:28,17	25.01.2003	Hamar/NOR

### 10000 m Men

35	Nils Klippen	NOR	16:28,75	26.01.2003	Hamar/NOR
40	Torbjörn Lorentzen	NOR	15:27,70	26.01.2003	Hamar/NOR
45	Ragnvald Naess	NOR	15:35,77	26.01.2003	Hamar/NOR
50	Karl Eliassen	NOR	15:53,43	26.01.2003	Hamar/NOR
55	Klaus Vikesaa	NOR	16:59,54	26.01.2003	Hamar/NOR
60	Harald Paulsen	NOR	16:43,41	26.01.2003	Hamar/NOR
65	Harry Olsson	SWE	17:26,10	26.01.2003	Hamar/NOR
70	Lars Eskeland	NOR	18:54,46	26.01.2003	Hamar/NOR

### Sprint Men (500 m, 1000 m, 500 m, 1000 m)

30	Arie Loeff	NED	167,580	30.01.2000	Inzell/GER
35	Danny Witkamp	NED	165,895	10.02.2002	Inzell/GER
40	Jilles Ettema	NED	165,925	10.02.2002	Inzell/GER
45	Victor van den Hoff	NED	159,650	10.02.2002	Inzell/GER
50	Sergey Avdeev	RUS	170,650	10.02.2002	Inzell/GER
55	Jan van der Meulen	NED	178,250	28.01.2001	Inzell/GER
60	Peter Reimann	SUI	185,780	10.02.2002	Inzell/GER
65	Willem Visser	GER	193,620	10.02.2002	Inzell/GER
70	Wim de Graaff	NED	223,525	10.02.2002	Inzell/GER
75	Arne Svanberg	NOR	236,020	28.01.2001	Inzell/GER

# International Masters' Speed Skating Committee



## IMSSC Records' List 2003 (contin. 4)

### Allround Small Men (500 m, 1500 m, 1000 m, 3000 m)

30	Heiko Scandolo	GER	174,295	05.03.1995	Berlin-Ho/GER
35	André Hoffmann	GER	166,886	07.03.1999	Berlin-Ho/GER
40	René Schöfisch	GER	175,161	17.02.2002	Grefrath/GER
45	Sallo Spetter	NED	176,374	16.01.2000	Davos/SUI
50	Piet Slikker	NED	175,869	16.01.2000	Davos/SUI
55	Jan van der Meulen	NED	175,714	16.01.2000	Davos/SUI
60	Günter Traub	GER	182,885	16.01.2000	Davos/SUI
65	Willem Visser	NED	193,319	16.01.2000	Davos/SUI
70	Lars Eskeland	NOR	201,508	26.01.2002	Hamar/NOR
75	Arne Svanberg	NOR	238,801	27.01.2002	Hamar/NOR
80	Joe McDonald	USA	249,172	27.01.2002	Hamar/NOR

### Allround Men (500 m, 3000 m, 1500 m, 5000 m)

30	Leo van der Wielen	NED	167,394	27.02.2000	Berlin-Ho/GER
35	Jurgen Meijer	NED	167,982	27.02.2000	Berlin-Ho/GER
40	Ivar Dahl	NOR	170,882	26.02.2000	Berlin-Ho/GER
45	Henk Ensing	NED	166,879	27.01.2002	Hamar/NOR
50	Erik Vea	NOR	173,798	27.01.2002	Hamar/NOR
55	Kees Verdouw	NED	176,263	27.01.2002	Hamar/NOR
60	Günter Traub	GER	182,663	27.01.2002	Hamar/NOR
65	Jan Vereecken	NED	195,965	27.01.2002	Hamar/NOR





**Mailing Address:** International Masters' Speed Skating Committee (IMSSC)  
c/o Dr. Volker Serini, Sebastian-Kneipp Weg 2, D-47802 Krefeld, GERMANY  
Phone +49 2151 563177, Mobile Phone +49 172 263 6664, Fax +49 2151 563975  
Email: [imssc@t-online.de](mailto:imssc@t-online.de) Internet: [www.imssc.org](http://www.imssc.org)

## **Rules for Masters' International Speed Skating Competitions and Masters' International Speed Skating Records (IMSSC Rules)**

(According to the decisions of the 19th Session of the IMSSC in Krefeld, September 20th, 2003)

### **Introduction**

Masters' International Speed Skating Competitions have been organized since 1991 in several countries (CAN, FIN, GER, ITA, NED, NOR, SUI, USA) generally by speed skating clubs and since 1994 promoted by the International Masters' Speed Skating Committee (IMSSC). The outstanding annual event is the Masters' International Speed Skating Games, the unofficial Masters World Allround Championships. Determination of the host country is through planning and voting of the IMSSC Members.

Every year the Masters' International Competitions are in the Official ISU Competition List as compiled by the ISU. Also listings of these events are found in the International Masters' Speed Skating News, a booklet produced by the IMSSC, and in the internet under [www.imssc.org](http://www.imssc.org).

Generally the Masters' International Speed Skating Competitions are held under the Rules of the International Skating Union (ISU). Since there are no special rules for Masters in the ISU Rules and the existing rules are not always applicable, here shall be issued additional rules for Masters' International Speed Skating Competitions. These rules have been implemented for more than ten years of Masters International Competitions. The establishment of uniform rules throughout the global Masters' community has become a pressing obligation. Current practice has been evolving in competitions promoted by the IMSSC.

It is the intention of the IMSSC that these Rules will be incorporated into the ISU Rules, for example as ISU Rule 277 of the Special Regulations Speed Skating.

### **IMSSC Rules**

#### **1 Masters Definition**

Masters are non-professional speedskaters (members of National teams and National selections excluded) from 30 years, the age being defined as age reached during the competition year 1st July till 30th June, competing in 5year age groups 30-34 (30), 35-39 (35), 40-44 (40), 45-49 (45), 50-54 (50), 55-59 (55), 60-64 (60), 65-69 (65), 70-74 (70), 75-79 (75), 80-84 (80), 85-89 (85), 90-94 (90) and higher (as high as necessary).

## **2 Competitions**

### **2.1 Masters' International Speedskating Games and other Masters' International Speed Skating Competitions**

#### **2.1.1 Masters' International Speed Skating Games**

The Masters' International Speed Skating Games shall be held every year with rotating country and location. They may be organized by a club or a National Speed Skating Association.

The distances for the Masters' International Speed Skating Games are:

Ladies	500 m, 1500 m, 1000 m, 3000 m	(age groups 30 – 65)
Ladies	500 m, 1000 m, 1500 m	(age groups 70 and higher)
Men	500 m, 3000 m, 1500 m, 5000 m	(age groups 30 – 65)
Men	500 m, 3000 m, 1000 m, 3000 m	(age groups 70 and higher)

#### **2.1.2 Masters' International Speed Skating Competitions**

Masters' International Speed Skating Competitions will be held in different countries. They may be organized by a club or a National Speed Skating Association.

### **2.2 Entry**

The official entry form of the competition is sent to the organizer via direct mail by the competitor, or through representation of the club/association the skater belongs. Every competing skater must be licensed in their own country.

### **2.3 Restriction of Participants**

If the number of participants in a competition must be restricted, certain decisions will be made to handle selection process. Entries received earlier shall have priority of the participation. If quota are needed for Nations as determined by the IMSSC or the hosting country, each nation is to follow in principle to these practices, if not regulated in another manner by the respective National IMSSC Member, for example by limit times, best times, etc. and perhaps partially by wild cards (for example for participants disabled or for long standing participants).

### **2.4 Confirmation of Participation**

A confirmation of participation may be organized as follows if written in the announcement of the competition: If an announced skater is not present at the drawing, he will be removed from the list of participants if he did not confirm participation to the organizer 36 hours to 12 hours before the drawing (arrival of the confirmation at the organizer) by written word (Telefax or Email or Telegram). The address for the confirmation is indicated in the official entry form.



## 2.5 Drawing and Ranking

Generally the age groups are drawn separately. If the number of competitors is very small in one or several of the five year age groups, neighbored 5 year age groups may be joined together for drawing and speedskating. However final classification must be done separately in 5 year age groups independent of the number of participants in an age group.

To recognize in the competition protocol the ranking of every 5 year age group in joined 5 year age groups also before the final classification, the name of the competitor in joined 5 year age groups has to be supplemented by the age group, for instance "Otto Meier 55".

## 2.6 Restrictions of Participants in the Longest Distance

In races over several distances a restriction of the number of participants in an age group to fewer than four participants in the longest distance is not allowed. If there are only four or fewer than four participants in an age group, also a restriction in the number of participants in the longest distance is not allowed.

## 2.7 Recommendation for Overtaking

The competitor is recommended to overtake another competitor in the speed skating competition only at the outside if both are in the same track. That minimizes the danger of accidents. There is no ISU Rule that a skater who will be overtaken in a track has to go outside of the track. Overtaking takes place very often in races with quartet start.

## 2.8 IMSSC Fee

At Masters' International Games and Masters' International Competitions, promoted by the IMSSC, the competitor has to pay the IMSSC fee for the work of the IMSSC besides the starting fee. The amount of the fee will be decided by the IMSSC.

## 3 Masters' International Records (IMSSC Records)

### 3.1 Age groups

IMSSC Records are listed by the IMSSC for the age groups defined in § 1.

### 3.2 Single Distances and Allround Competitions

IMSSC Records will be registered by the IMSSC for the following single distances (times) and three and four distance competitions (grand total number of points).

Single distances: 500 m, 1000 m, 1500 m, 3000 m, 5000 m (Ladies)  
500 m, 1000 m, 1500 m, 3000 m, 5000 m, 10000 m (Men)

Three and four distances competitions (sum of points):

Ladies Allround Small	500 m, 1000 m, 1500 m
Ladies Allround	500 m, 1500 m, 1000 m, 3000 m
Ladies Sprint	500 m, 1000 m, 500 m, 1000 m

Men Allround Small	500 m, 1500 m, 1000 m, 3000 m
Men Allround	500 m, 3000 m, 1500 m, 5000 m
Men Sprint	500 m, 1000 m, 500 m, 1000 m

## 3.3 Applications

Applications for IMSSC Records must be made by the ISSSC Member of the Country, where the Competition has taken place, or by the Organizer of this Competition by sending one set of the necessary documents to the IMSSC Statistician (IMSSC Statistician, Gaétan Rochette, 172, de Normandie, Bernières (Québec), G7A 1V7 CANADA) and one further set of the necessary documents to the Mailing Address of the IMSSC (IMSSC, Dr. Volker Serini, Sebastian-Kneipp-Weg 2, D-47802 Krefeld, GERMANY). One set of the necessary documents comprises the following documents: Official Announcement (if not issued in the IMSS-News), Official Competition Program (timetable), Official Protocol of the Competition, List of Competitors with their addresses and birthdates (in minimum with their birthdates).

If there is no IMSSC Member or Organizer of the Competition who makes an IMSSC Record Application, the competitor who has lowered an IMSSC Record may make an application for an IMSSC Record also by himself. The competitor must only send one set of the following documents to the Mailing Address of the IMSSC (IMSSC, Dr. Volker Serini, Sebastian-Kneipp-Weg 2, D-47802 Krefeld, GERMANY): Official announcement, Official Competition Program (timetable), Official Protocol of the results and a filled in Official IMSSC Record Application Form.

IMSSC Record Applications shall be made within two weeks after the competition, but must be made till to the 15<sup>th</sup> of June at the latest (arrival of the necessary documents at the above mentioned addresses).

The Official Protocol of the Competition must be printed and must contain

- every draw by lot and arrangement of pairs which has taken place (ISU Rule 268 § 1 a)
- the times of automatic timekeeping, recorded in hundredth of a second (ISU Rule 268 § 1 b), including starting times, lap times, accumulated lap times, finish times;
- the times of manual timekeeping – accumulated lap times in tenth of a second (see ISU Rule 247) – final times in hundredth of a second (see ISU Rules 246 § 6 and 268 § 1 c).
- Name of the organizer and names and functions of the jury members, weather conditions.

## 3.4 Provisions

- 3.4.1** Result reached at a national or international announced competition with 5 year age groups from 30 years (see above § 1) or with other age groups from 30 years for a limited time (the end of this limited time is not yet decided by



the IMSSC) or with only one age group from 30 years (because of a small number of expected senior skaters from 30 years) by a speed skater with a competition license of his national speed skating association, being member of the International Skating Union (ISU). If other speed skaters start in a speed skating event besides one or several age groups of Senior speed skaters from 30 years, the Senior age groups from 30 years must be started separately and their results must be reported separately from the results of the other speed skaters in the protocol.

- 3.4.2** Result better than at the IMSSC Records' List of the last year of competition, published by the IMSSC in the last issue of the International Seniors' Speed Skating News (IMSS-News) or in another manner.  
If there is not mentioned a record for a 5 year age group in the IMSSC Records' List, the first of a race in this 5 year age group may make a record application.
- 3.4.3** IMSSC Records over all distances may be recognized also for times achieved in quartet starts (see ISU Rule 273 § 1 f).
- 3.4.4** Distances to be skated must be in accordance with the announcement (see ISU Rule 273 § 3 b).
- 3.4.5** The track must be a Standard Speed Skating Track of 400 meters (ISU Rule 273 § 4 a).
- 3.4.6** The conditions of ISU Rules 207 (track), 244 (watches), 245 (manual time keeping) and 246 (automatic time keeping) must be observed. Automatic timekeeping must have been used (ISU Rule 273 § 1 b).
- 3.4.7** In races over several laps, the time must be taken and noted for each lap. Also the accumulated lap times shall be recorded in units of a hundredth of a second when automatic timekeeping is used and in units of a hundredth of a second when automatic timekeeping is used and in units of a tenth of a second for the manual timekeeping (ISU Rule 247).
- 3.4.8** IMSSC Records for Allround combinations over four distances can only be recognized if the competition is held over a maximum of three days, and the distances are skated in the order indicated in the announcement (ISU Rule 273 § 1 c).
- 3.4.9** IMSSC Records for the Sprint combination over four distances can only be recognized if the competition is over two days, with each individual distance skated only once each day and changed starting lanes on the second day (see ISU Rules 226 § 3 and 273 § 4 d).
- 3.4.10** If the existing IMSSC Record is broken more than once on the same day in competitions at the same venue, only the best time obtained shall be recognized as a new IMSSC Record. However, when the final classification

for the 500 meters is decided based on the total time in two races, each 500 meters race is to be considered as a separate competition (see ISU Rule 273 § 5).

- 3.4.11** Any competitor who equals an existing IMSSC Record shall have his name entered in the IMSSC Records' List (see ISU Rule 273 § 6).
- 3.4.12** For each Record obtained, or the equalling of any record, the IMSSC shall issue a diploma to the skater (see ISU Rule 273 § 7).
- 3.5 Decision about IMSSC Records, Issue of the IMSSC Records' List**
- 3.5.1** The IMSSC decides on the recognition of new IMSSC Records.
- 3.5.2** The IMSSC Records' List of the last winter season will be published by the IMSSC in the International Masters' Speed Skating News (IMSS-News) or in another manner every year.

#### 4 Alteration and Supplements

Alterations and Supplements of the IMSSC Rules will be made by the decisions of the IMSSC.

#### INTERNATIONAL MASTERS' SPEED SKATING COMMITTEE (IMSSC)

Krefeld, 26.09.2003

*Dr. Volker Serini*

IMSSC Rules 20030926 01-4

#### Members of the IMSSC:

Willy Caboor (BEL), Gaétan Rochette (CAN), Petr Novák (CZE), Matti Kilpeläinen (FIN), Roland Hagemann (GER), Dr. Volker Serini (GER), Dominik Wehling (GER), Giorgio Torgler (ITA), Jae-Sok Choi (KOR), Laasma Kauniste (LAT), Aris J. Dijkstra (NED), Drs. Harry G. Falke (NED), Sven-Age Svensson (NOR), Tadeusz Matuszek (POL), Vladimir Tkachenko (RUS), Peter Reimann (SUI), Donald Drielsma (SWE), Mary O'Donnell (USA)





## International Masters' Speed Skating Committee

Correspondence Address: International Masters' Speed Skating Committee (IMSSC),  
c/o Dr. Volker Serini, Sebastian-Kneipp-Weg 2, D-47802 Krefeld, Germany,  
Phone + 49 2151 563177, Mobile Phone +49 172 2636664, Fax +49 2151 563975,  
eMail: [imssc@t-online.de](mailto:imssc@t-online.de) Internet: [www.imssc.org](http://www.imssc.org)

03IRAF IMSSC Rec Appl Form 20031019 02-6

### Official IMSSC Record Application Form 2003/2004

Masters' International Speed Skating Records of 5 year age groups from 30 years

To: International Masters' Speed Skating Committee (IMSSC)  
c/o Dr. Volker Serini, Sebastian-Kneipp-Weg 2, D-47802 Krefeld/Germany

Deadline: June 15<sup>th</sup>, 2004 (arrival at the IMSSC).

Please fill in all data asked!

Name/First Name /Date of birth/Male or Female /5 Year Age Group:

Complete Address (street/nr./postal code/town/province/country):

Telephone/Telefax/eMail:

Nationality/Club/License Nr.:

Name/Place /Date of Event:

Single Distance (m)/Time (1/100 sec) or 3 or 4 Distance Race/Distances (m)/Points  
(1/1000):

Date/Printed Name/Signature of the Referee:

Date/Printed Name/Signature of the applicant:

Attached (if not sent by the organizer or referee to the IMSSC):

Official Announcement of the Competition (if not issued in the IMSS-News)

Official Competition Program

Official Protocol of the Competition

#### Members of the IMSSC:

Willy Caboor (BEL), Gaétan Rochette (CAN), Petr Novák (CZE), Matti Kilpeläinen (FIN), Roland Hagemann (GER), Dr. Volker Serini (GER),  
Dominik Wehling (GER), Giorgio Torgler (ITA), Jae-Sok Choi (KOR), Lasma Kauniste (LAT), Aris J. Dijkman (NED), Drs. Harry G. Falke (NED),  
Sven-Age Svensson (NOR), Tadeusz Matuszek (POL), Vladimir Tkachenko (RUS), Peter Reimann (SUI), Donald Drielsma (SWE),  
Mary O'Donnell (USA)



## International Masters' Speed Skating Committee

Mailing Address: International Masters' Speed Skating Committee (IMSSC),  
c/o Dr. Volker Serini, Sebastian-Kneipp-Weg 2, D-47802 Krefeld, Germany,  
Phone + 49 2151 563177, Mobile Phone +49 172 2636664, Fax +49 2151 563975,  
Email: [imssc@t-online.de](mailto:imssc@t-online.de) Internet: [www.imssc.org](http://www.imssc.org)

### Objectives and Structure of the International Masters' Speed Skating Committee (IMSSC)

(According to the decisions of the 19<sup>th</sup> Session of the IMSSC, September 20<sup>th</sup>, 2003)

#### 1. Objectives

The objectives of the International Masters' Speed Skating Committee (IMSSC), founded in 1994, are to promote and encourage the development of Masters' Speedskating in all possible manifestations throughout the world, especially by promoting Masters' International Speed Skating Championships and other Masters' International Speed Skating Competitions, especially in 5 year age groups, and by promoting the development of uniform rules and regulations for Masters' Speed Skating Competitions in cooperation with the International Skating Union (ISU) and the National Speed Skating Associations.

#### 2. Election and Status of IMSSC Members

Members of the IMSSC are appointed by the IMSSC. All members of the IMSSC have equal rights.

#### 3. Sessions and Decisions of the IMSSC

The IMSSC has two sessions every year, the first session during the Masters' International Speed Skating Games and the second session in spring or summer. Very important decisions of the IMSSC are taken by written vote of all members of the IMSSC until a set time limit. Decisions with a lower level of importance are taken by the members of the IMSSC present at the session.

#### 4. Delegation of Tasks by the IMSSC

Delegation to members of the IMSSC or other co-workers by the IMSSC.

#### 5. Delegated tasks

- 4.1. IMSSC Mailing Address/IMSSC Correspondence: Dr. Volker Serini/GER.
- 4.2. Editing IMSS-News: Dr. Volker Serini/GER.
- 4.3. Financial Affairs: Roland Hagemann/GER, Dr. Volker Serini/GER.



- 4.4. **List of IMSSC Records and other Statistics:** Gaétan Rochette/CAN.
- 4.5. **IMSSC Record Certificates:** Lasma Kauniste/LAT
- 4.6. **Official Contacts of the IMSSC to the ISU:** Giorgio Torgler/ITA, Dr. Volker Serini/GER
- 4.7. **Contacts to the ISU Representatives of their Countries:** All members of the IMSSC
- 4.8. **Contacts to their National Speed Skating Associations:** All members of the IMSSC.
- 4.9. **Contacts to WAVA\*, EVA\*, IAAF\*, FINA\*:** Dr. Volker Serini/GER
- 4.10. **Preparation SPRINT Inzell/GER and GAMES Inzell/GER 2004:** Dr. Volker Serini
- 4.11. **Preparation MASTER CUP Berlin-Hohenschönh./GER 2004:** Dominik Wehling
- 4.12. **Preparation SINGLE DISTANCE RACES Oslo/NOR 2004:** Sven-Aage Svensson
- 4.13. **GAMES, Support Competition Organization:** Aris J. Dijkman/NED.
- 4.14. **Printing, Graphics, Emblems:** Aris J. Dijkman/NED.
- 4.14. **IMSSC Internet Representation International [www.imssc.org](http://www.imssc.org) :** Dominik Wehling/GER.
- 4.15. **IMSSC Internet Representation NED [www.issc.nl](http://www.issc.nl) :** Aris Dijkman/NED.
- 4.16. **ISSC Internet Representation GER [www.imssc.de](http://www.imssc.de) :** Dominik Wehling.

\* : WAVA = World Association of Veteran Athletes; EVA = European Veterans Athletic Association;  
IAAF = Int. Association of Athletics Federations; FINA = Fédération Internationale de Natation Amateur

#### INTERNATIONAL MASTERS' SPEED SKATING COMMITTEE (IMSSC)

Krefeld, September 26<sup>th</sup>, 2003

Dr. Volker Serini

#### Members of the IMSSC:

Willy Caboor (BEL), Gaétan Rochette (CAN), Petr Novák (CZE), Matti Kilpeläinen (FIN), Roland Hagemann (GER), Dr. Volker Serini (GER), Dominik Wehling (GER), Giorgio Torgler (ITA), Jae-Sok Choi (KOR), Lasma Kauniste (LAT), Aris J. Dijkman (NED), Drs. Harry G. Falke (NED), Sven-Age Svensson (NOR), Tadeusz Matuszek (POL), Vladimir Tkachenko (RUS), Peter Reimann (SUI), Donald Drielsma (SWE), Mary O'Donnell (USA)



## International Masters' Speed Skating Committee

Mailing Address: International Masters' Speed Skating Committee (IMSSC),  
c/o Dr. Volker Serini, Sebastian-Kneipp-Weg 2, D-47802 Krefeld, Germany,  
Tel. + 49 2151 563177, Mobile Phone +49 172 2636664, Fax +49 2151 563975  
Email: [imssc@t-online.de](mailto:imssc@t-online.de) Internet: [www.imssc.org](http://www.imssc.org)

### Members of the IMSSC

- BEL** Willy Caboor, Brielwegel 6, B-9990 Maldegem, BELGIUM,  
Tel. +32 50 712887, \*Tel. +32 32 476 487 931
- CAN** Gaétan Rochette, 370-7, Boul. René-Levesque Ouest, Québec (Qc), G1S 1R9, CANADA,  
Tel. +1 418 687 3316, Fax +1 418 656 2043 (Univ.),  
email: [gaetanr@oricom.ca](mailto:gaetanr@oricom.ca)
- CZE** Petr Novák, Moravska 384, 592 02 Svratka, CZECH REPUBLIC,  
Tel. +42 616 66 25 49, \*Tel. +42 602 74 98 34, email: [skatel@tiscali.cz](mailto:skatel@tiscali.cz)
- FIN** Matti Kilpeläinen, FINLAND, Kytöportaantie 12, 01900 Nurmijärvi, FINLAND,  
Tel. +358 9 204286, Fax +358 9 8277 2499, email: [matti.kilpelainen@pp1.inet.fi](mailto:matti.kilpelainen@pp1.inet.fi)
- GER** Roland Hagemann, Donnersbergstr. 32, 60528 Frankfurt am Main, GERMANY,  
Tel./Fax +49 69 9673 4031, email: [hagemann-frankfurt@t-online.de](mailto:hagemann-frankfurt@t-online.de)  
Dr. Volker Serini, Sebastian-Kneipp-Weg 2, 47802 Krefeld, GERMANY,  
Tel. +49 2151 563177, \*Tel. +49 172 26 36664, Fax +49 2151 563975,  
email: [imssc@t-online.de](mailto:imssc@t-online.de)  
Dominik Wehling, Hasenweg 5/22, 14552 Michendorf, GERMANY,  
+49 33 2052 4840, \*Tel. +49 177 855 4466, email: [dominik.wehling@issc.org](mailto:dominik.wehling@issc.org)
- LAT** Lasma Kauniste, Lokomotives iela 60-5, LV-1057 Riga, LATVIA,  
Tel. +371 7 189775, Fax +371 7 289118
- ITA** Giorgio Torgler, Piazza Garbari 14, 38057 Pergine (TN), ITALY,  
Tel. +39 0461 510276, Fax +39 0461 533995, email: [torgler.giorgio@cr-surfing.net](mailto:torgler.giorgio@cr-surfing.net)
- KOR** Jae-Sok Choi, 101-203, Shin-il Apartment, Youngduk-ri, Kiheung-eup, Youngin-City, Gyeonggi-do 449-900, Republic of Korea, Tel. +82 2 709 2203, \*Tel. +82 11 9737 8982, Fax +82 2 790 0173, email: [j6368@hanmail.net](mailto:j6368@hanmail.net)
- NED** Aris J. Dijkman, Marsstraat 37, NL-2024 GA Haarlem, THE NETHERLANDS,  
Tel./Fax +31 23 549 1245, email: [issc-nl@wordmail.nl](mailto:issc-nl@wordmail.nl)  
Drs. Harry G. Falke, Harddraverslaan 5, 2082 HK Saantpoort Zuid,  
THE NETHERLANDS, Tel. +31 23 525 2112, Fax +31 23 525 5444, email: [falke@wxs.nl](mailto:falke@wxs.nl)
- NOR** Sven-Age Svensson, Simensbraatvn. 23 B, 1182 Oslo, NORWAY,  
Tel. +47 22 67 54 90, Fax +47 24 09 9010, email: [sven-age.svensson@ementor.no](mailto:sven-age.svensson@ementor.no)
- POL** Tadeusz Matuszek, ul. Srodkowa 68, 34-405 Bialka Tatrzenska, POLAND,  
Tel./Fax +48 187 54 171
- RUS** Vladimir Tkachenko, Mirnaya Street 30, Flat 46, Town Lobnia, 141730, Moskovskaja Oblast, RUSSIA, Tel. +7 095 151 1302, Fax +7 095 151 1415, email: [valentou@aha.ru](mailto:valentou@aha.ru)
- SUI** Peter Reimann, Kirchbergstr. 39, CH-5000 Aarau, SWITZERLAND,  
Tel. +41 62 822 1521, \*Tel. +41 796 818 716, email: [reimann.peter@bluewin.ch](mailto:reimann.peter@bluewin.ch)
- SWE** Donald Drielsma, Buntmakarvägen 10, 14173 Segeltorp, SWEDEN,  
Tel. +46 8 774 2724, email: [donald.drielsma@swipnet.se](mailto:donald.drielsma@swipnet.se)
- USA** Mary O'Donnell, 3032 12 ave S., Minneapolis, MN., U.S.A 55407,  
Tel. +1 612 721 7797, email: [rossx062@tc.umn.edu](mailto:rossx062@tc.umn.edu)

\*Tel. = Mobile Phone, Cell Phone

### INTERNATIONAL MASTERS' SPEED SKATING COMMITTEE (IMSSC)

Krefeld, October 21<sup>st</sup>, 2003

Dr. Volker Serini





## Ice Crystals 2003



### Sessions of the IMSSC

vs. The 18<sup>th</sup> Session of the IMSSC was held during the last Games in Alkmaar/NED at March 16<sup>th</sup>, 2003. The 19<sup>th</sup> Session of the IMSSC took place in Krefeld/GER at September 20<sup>th</sup>, 2003. You can find the complete protocols of the sessions in the Internet: [www.issc.org](http://www.issc.org). The 20<sup>th</sup> Session of the IMSSC will take place at **Thursday, February 26<sup>th</sup>, 2004, 10.00 a.m., in Inzell/GER, Ice Stadium, Administration Building**, before the start of the Games in Inzell/GER.

### Games 2004 – 2007

vs. The Seniors' International Speed Skating Games will take place at the following sites, as decided by the IMSSC at its 19<sup>th</sup> Session in Krefeld/GER:

2004 Inzell/GERMANY, 27. – 29.02.2004

2005 Baselga di Piné/ITALY

2006 Calgary (Ice-Hall)/CANADA

2007 Helsinki/FINLAND

2008 Nominated candidate: Berlin-Hohenschönhausen/GERMANY, (Ice-Hall)

### Assignment of the Masters' Games

sve. The IMSSC realizes that it is now needed to lay down procedures for the assignment of the Masters' International Speed Skating Games. This is to ensure a fair evaluation of the organizer candidates, a full dedication by the selected organizer, and an obligation to organize the Masters' Games in accordance with the IMSSC intentions and Rules.

At the IMSSC Session to be held in Baselga di Piné /ITALY in connection with Masters' Games 2005, IMSSC will decide upon the organizer and place of the Masters' Games in 2008. Each following year at the Session in connection with the Masters' Games, a new organizer will be assigned, such that the assignments will continue to have a 3 year perspective.

For the evaluation of the possible organizers the candidates should present an application to the IMSSC Session through their national IMSSC member.

### Limitation of Participants at the Games Inzell/GER 2004

vs. For the Games in Inzell 2004 the participants are limited to **175 participants** respectively 206 entries (by experience 15 % loss by injuries, illness or other reasons). For the different countries there are **quotas of entries (CAN 12, FIN 10, GER 46, NED 58, NOR 38, RUS 12, SUI 10, Other Nations 20)**. If the quota of one of the countries is not reached at the closing date for entries, the January 15<sup>th</sup>, 2004 (arrival date of the entry at the organizer), the remaining free places will be distributed among the other Nations according to their quota if they have more entries than quotas of entries. The entries will be accepted in succession of their arrival date at the organizer.

### Team Leader Meeting at the Games Inzell/GER 2004

vs. For the first time at the Games there will be a team leader meeting in Inzell 2004 before the drawing of the Games. The meeting will be restricted to one teamleader per nation.



## Ice Crystals 2003 (continuation)



### IMSSC Records Ladies 5000 m

vs. The IMSSC has decided at its 19. Session in Krefeld that IMSSC Records Ladies 5000 m will be possible in future.

### Long Distance Races Ladies 5000 m and Men 10000 m

vs. There will be organized International Long Distance Races for Masters, 5000 m for Ladies and 10 000 m for Men, in March 23<sup>th</sup>, 2004 in Heerenveen/NED for the first time.

### Masters' Age Groups in NOR and NED

vs. Norway has introduced the definition of the IMSSC for their 5 year age groups for Masters which will be used from 2003/2004. In the Netherlands it is also scheduled to change to the IMSSC definition of 5 year age groups (the age of a competitor for the classification in age groups is the age he reaches during the competition year 1. Juli – 30. June, see Rules of the IMSSC).

### New Member of the IMSSC

vs. Mr. Jae-Sok Choi was appointed as new Member of the IMSSC for the Republic of Korea.

### ISU Masters' Group Speed Skating

vs. According to a decision of the Council of the ISU an "ISU Masters' Group Speed Skating" was formed. This Group has two Members of Europe, one member of Asia and one member of North America. The Members of this Group are: **Dr. Volker Serini/GER** (Coordinator of the ISU Masters' Group and Member for Europe), **Sven-Aage Svensson/NOR** (Member for Europe), **Jae-Sok Choi/KOR** (Member for Asia) and **Gaétan Rochette/CAN** (Member for North America). The ISU Masters' Group Speed Skating will be advisor for the ISU Council in Masters' Speed Skating matters. The first Session of the ISU Masters' Group Speed Skating will be held at February 25<sup>th</sup>, 2004, 4 p.m., in Inzell, Ice Stadium, Administration Building (two days before the start of the 13<sup>th</sup> Masters' International Games).

### IMSSC Rules

vs. The IMSSC decided to introduce IMSSC Rules. Into these IMSSC Rules the already existing IMSSC Records' Specifications are incorporated.

### In the Season 2002/2003 at International Competitions:

#### 350 Masters from 13 Nations

vs. In the 2002/2003 winter season 276 Masters (Ladies and Men) from 13 Nations (AUT 1, BEL 1, CAN 15, CH 14, EIR 1, FIN 10, GER 48, ITA 1, LAT 2, NED 136, NOR 27, RUS 19, SWE 1) participated in Masters' International Speedskating Competitions in Europe. From these 276 Masters 70 took part not only in one but in several International Competitions. About 70 Masters (Ladies and Men) may be added, who took part in the Masters' International Open Speedskating Competitions in Milwaukee/USA, so that worldwide about 350 Masters took part in one or more of the Masters' International Speedskating Competitions.





# International Masters' Speed Skating Committee

## Masters' International Speedskating Competition Calendar 2003/2004

- 10./11.-01.2004 **5<sup>th</sup> Masters' International Speedskating DAVOS MEETING**  
**Davos-Platz/SWITZERLAND (Natural Ice)**  
5 year age groups from 20 years (no members of national selections/teams),  
Ladies 500 m, 1000 m/1500 m,  
Men 500 m, 1500 m/1000 m, 3000 m,  
(three distances and four distances competitions).  
Ladies and Men Mini-Marathon 13 laps, about 5000 m, mass start.
- 16.-18.01.2004 **2<sup>nd</sup> Masters' International Speedskating SINGLE DISTANCE RACES, Oslo/NORWAY (Open Air)**  
5 year groups from 30 years (no members of national selections/teams)  
Ladies 500 m, 1000 m, 1500 m, 3000 m  
Men 500 m, 1000 m, 1500 m, 3000 m, 5000 m  
(Single Distance Races)
- 31.01./01.02.2004 **11<sup>th</sup> Masters' International German Speedskating SPRINT Inzell/GERMANY (Open Air)**  
5 year age groups from 20 years (no members of national selections/teams),  
Ladies and Men 500 m, 1000 m/500 m, 1000 m  
(four distances competitions)
- 14.-15.02.2004 **\* 2004 Masters' International Open Long Track Speedskating Championships, Milwaukee /USA, (Ice-Hall)**  
5 year age groups from 30 years,  
Ladies and Men, points race, all distances mass start,  
300 m, 500 m, 800 m, 1500 m, 3000 m, \*\*5000 m,  
(\*\* = from 30 to 69 years only),  
Additionally Elimination Race about 6 laps (Miss & Out).
- 27.-29.02.2004 **13<sup>th</sup> Masters' International Speed Skating GAMES Inzell/GERMANY (Open Air)**  
5 year age groups from 30 years (no members of national selections/teams)  
Ladies (from 30 years) 500 m, 1500 m/1000 m, 3000 m,  
Ladies (from 70 years) 500 m, 1000 m/1500 m,  
Men (from 30 years) 500 m, 3000 m/1500 m, 5000 m,  
Men (from 70 years) 500 m, 1500 m/1000 m, 3000 m,  
(three and four distances competitions).

13./14.03.2004

### 9<sup>th</sup> Masters' International Speed Skating MASTER CUP Berlin-Hohenschönhausen/GERMANY (Ice-Hall)

5 year age groups from 20 years (no members of national selections/teams).

Ladies (up to age group 65) 500 m, 1500 m/1000 m, 3000 m;

Ladies (from age group 70) 500 m, 1000 m/1500 m;

Men (up to age group 65) 500 m, 3000 m/1500 m, 5000 m;

Men (from age group 70) 500 m, 1500 m/1000 m, 3000 m;

(three and four distances competitions).

23.03.2004

### \*\*Masters' International LONG DISTANCE RACES, Herenveen/THE NETHERLANDS (Ice-Hall)

5 year age groups from 30 years (no members of national selections or national teams).

Ladies 5 000 m, Men 10 000 m.

## Announcements 2003

	page
5 <sup>th</sup> Masters' International DAVOS MEETING, Davos/SUI	46
2 <sup>nd</sup> Masters' International SINGLE DISTANCE RACES, Oslo/NOR	50
11 <sup>th</sup> Masters' International German SPRINT, Inzell/GER	54
13 <sup>th</sup> Masters' International GAMES, Inzell/GER	57
9 <sup>th</sup> Masters' International MASTER CUP, Berlin-Hohenschönhausen/GER	61

These Announcements will also be issued in the Internet: [www.imssc.org](http://www.imssc.org)

## Informations and Announcements at the following addresses

### \* = 2004 Masters International Open Championships, Milwaukee/USA

Address: Richard Widmark, 2 Ct. of Tyronwood, Northbrook, Illinois 60062-3215, USA

Tel. +1 847 480 9097, Fax +1 847 729 7380,

Email: [RGWIDMARK@AOL.COM](mailto:RGWIDMARK@AOL.COM)

### \*\* = Masters International Long Distance Races 2004 Herenveen/NED

Address: Bram de Vries, Burgemeester Padmosweg 81, NL-3648 BD Wilnis,

Tel. +31 297 283 609, Fax +31 297 287 392, email: [adevries@ncrvnet.nl](mailto:adevries@ncrvnet.nl)





"From the International Ice Festival at Davos" woodcut from drawing by Jos. Scotti, about 1885

## ANNOUNCEMENT

### 5<sup>th</sup> MASTERS INTERNATIONAL SPEED SKATING DAVOS MEETING 2004

Davos/Switzerland, January 10 and 11, 2004

The Speed Skating Competitions, consisting of races over several distances, will be held under the regulations of the International Masters Speed Skating Committee (IMSSC) and the International Skating Union (priority of the rules in the aforesaid succession). The standard track, 400 meter to the lap, laid out on the Davos open air natural ice rink has the inner and outer curves with radii of 25 and 30 meters respectively with one warm up track.

**January 10/11, 2004**      **5<sup>th</sup> Masters' International Speed Skating Davos Meeting 2004**  
 Saturday/Sunday      Ladies: 500 m, 1000 m/1500 m (three distances contest)  
 Start 10.00 am      Men: 500 m, 1500 m/1000 m, 3000 m (four distances contest)  
                          Ladies and Men: Mini-Marathon 13 laps (about 5000 m)

The competitions take place in five year age groups as follows:

Age group	born	Age group	born
20	01.07.1979 - 30.06.1984	55	01.07.1944 - 30.06.1949
25	01.07.1974 - 30.06.1979	60	01.07.1939 - 30.06.1944
30	01.07.1969 - 30.06.1974	65	01.07.1934 - 30.06.1939
35	01.07.1964 - 30.06.1969	70	01.07.1929 - 30.06.1934
40	01.07.1959 - 30.06.1964	75	01.07.1924 - 30.06.1929
45	01.07.1954 - 30.06.1959	80	01.07.1919 - 30.06.1924
50	01.07.1949 - 30.06.1954	85	01.07.1914 - 30.06.1919 etc.

no members of national selections or national teams allowed

#### Regulations for Mini-Marathon

- Borderline is the inside of the inner track.
- Mass start for the preliminary lap at the 500 m starting line.
- It is not allowed to overtake the drawn starting skater during the preliminary lap (until the starting shot).
- When the starting skater reaches the 500 m target line after about 500 m, the time measurement is started with a starting shot.
- Slower skaters may be overtaken by faster skaters only at the outside of the track.
- Slower skaters are not allowed to obstruct the outside overtaking skaters (for example by making a barrier or drifting to the outside of the track).

**Training**      Daily from 10.00 to 14.00

**Liability**      In Accordance with rule 119, paragraph 1, the ISU and the organizer assumes no responsibility for your liability with respect to bodily or personal injury or property loss or damage incurred in connection with the competitions. Each member is solely responsible for providing insurance coverage thereto.

**Eligibility**      To be eligible the skater must be a member of a national speed skating federation recognized by the ISU and must have a licence of this association.

**Drawing**      **Friday, January 9, 2004, 06.00 p.m.**, ice rink building 1<sup>st</sup> floor  
 (payment of the entrance fee from 05.00 p.m. at the same place).

Neighbouring five year age groups with only few participants may be put together for drawing and speed skating in the competition. The classification however will be separately in five year age groups (depending on the number of participants). The winner of a three/four distances contest in a five year age group is the skater who has completed successfully all distances and has obtained the lowest total of points. The starting skater for the mini-Marathon must be drawn.

**Prizes/Minutes**      All participants which skate successfully the three/four distances contest, obtain a certificate. All participants, which skate successfully the Mini-Marathon, obtain also a certificate. All participants will receive a protocol with the complete results with starting times, lap times, accumulated lap times and end times.

**Doping control**      May be made in accordance with ISU rule 139.

**Entrance fee**      CHF 30.--, including an Euro 8.-- fee for the costs of the IMSSC. It has to be paid before drawing (see above at "Drawing").

**Limitation**      The competition is limited to 70 skaters (82 entries will be accepted because in general there are 15 % loss by injuries or illness). The arrival date of the entry will be decisive for the participation, if a limitation of participants will be necessary. You will be informed as soon as possible after the arrival of your entry if you can take part in the competition. No limitations will be made in the number of participants at the longest distance for Men (3000 m) and for Ladies (1500 m).



## Entries

Must be made by sending the attached entry form filled in with all data asked to the address indicated on the entry form. It is expected until **December 15<sup>th</sup>, 2003 at the latest (arrival at Bryan Carbis).**

## Address

For all entries and inquiries, please use the following address:  
Bryan Carbis  
Oberwiesstr. 6  
CH-7270 Davos-Platz  
Phone: +41 81 413 55 34  
Fax: +41 81 413 73 94  
E-Mail: [info@davos-skating.ch](mailto:info@davos-skating.ch)  
Web: [www.davos-skating.ch](http://www.davos-skating.ch)

## Accommodation

In the following hotels a **limited number of rooms are pre-reserved until December 15<sup>th</sup>, 2003**. The rooms can be reserved for one week or at the weekend. All rooms which are not reserved until the set date will be declined. The reservation has to be took place directly at the hotels under the **cue: "Masters' International Speed Skating Davos Meeting"**.  
**The hotels are:**

### 1 Hotel Bahnhof Terminus\*\*\*

Talstr. 3, CH-7270 Davos-Platz, Switzerland, about 1000 m from the ice rink.  
Tel. +41 (0)81 414 97 97, Fax +41 (0)81 414 97 98, E-Mail: [bahnhof-terminus@bluewin.ch](mailto:bahnhof-terminus@bluewin.ch)  
Several double rooms (DR) and single rooms (SR) with shower or bath.  
Rates per person and per day:  
DR with half board CHF 120, SR with half board CHF 135 (reduction CHF 5 if you stay a week).

### 2 Other possibilities

If you find no room in the above mentioned hotels you may find a private room or a hotel room or a holiday apartment with the help of DAVOS LINE:

DAVOS LINE, direct booking,

Tel. +41 (0)81 415 2121, Fax +41 (0)81 415 2100, E-Mail: [davos@davos.ch](mailto:davos@davos.ch)  
Internet: [www.davos.ch](http://www.davos.ch)



**ISCD International  
Skating Club Davos**

Davos, 14. October, 2003

*Claudio Meng*

(President)

*Bryan Carbis*

(Vice President)

## Entry Form

# 5<sup>th</sup> Masters' International Speed Skating Davos Meeting 2004

January 10<sup>th</sup> – 11<sup>th</sup>, 2004 in Davos/SWITZERLAND

Entry is expected until Monday, December 15<sup>th</sup>, 2003 at the latest!  
Please send the entry by mail or fax or email to

Bryan Carbis  
Oberwiesstr. 6  
CH-7270 Davos Platz  
SWITZERLAND



Phone: +41 81 413 55 34  
Fax: +41 81 413 73 94  
E-Mail: [info@davos-skating.ch](mailto:info@davos-skating.ch)

**Entry for the following competition (please tick the competition wished)**

- ☐ Ladies 500, 1000, 1500 meters  
☐ Men 500, 1000, 1500, 3000 meters  
☐ Mini-Marathon (13 laps, about 5000 meters)

**Family name**

**First name**

**Complete address**

**Phone**

**Fax**

**E-Mail**

**Date of birth**

**Gender**

**Starting for nation**

**License No.**

**Club**

**Age Group**

**Comments**

I hereby declare, that I am in good health and I am properly conditioned for the competitions. I absolutely relieve the organizer of any responsibility for any injury, loss or damage to myself or my property which I may sustain in the course of or in connection with the 5<sup>th</sup> Masters' International Speed Skating Meeting Davos 2004 in Davos/Switzerland.

**Date**

**Signature**





## MASTERS' INTERNATIONAL SPEED SKATING SINGLE DISTANCE RACES 2004

**Aktiv Skøyteklubb**, member of **Norges Skøyteforbund** (Norwegian Skating Association), hereby takes the pleasure to invite you to take part in the International Speed Skating Competition

### Masters' International Speed Skating Single Distance Races 2004 Valle Hovin, Oslo, NORWAY, January 16th-18th

The competition is combined with the Norwegian Single Distance Championship for Masters and will be held in accordance with the following conditions of contest and the Regulations of the International Masters Speed Skating Committee (IMSSC) and the International Skating Union (ISU) at the open 400 m standard speed skating rink Valle Hovin, Oslo, NORWAY, on artificial ice. This competition is a regular event on the International ISU calendar.

#### 1 Schedule

##### 1.1 Training (expected times)

Saturday/Sunday 10:00 – 15:00 h

Monday 11:00 – 22:00 h (mostly unsuitable for speed skating).

Tuesday 10:00 – 22:00 h

Wednesday 10:00 – 19:00 h

Thursday 15:00 – 18:30 h

Friday 14:00 – 16:30 h

Some exceptions may occur, e.g. for competitions.

##### 1.2 Drawing

Pairing will be done by the organiser according to paragraph 5 below.

##### 1.3 Competition Start

Friday January 16. 17:00 h

Saturday January 17. 11:00 h

Sunday January 18. 11:00 h

##### 1.4 Price giving

Price giving will occur in the arena immediately after each race.

#### 2 Distances

Ladies (F) and men (M) age groups (AG):

Friday January 16: 3000 m M AG 30 – AG 55

Saturday January 17: 500 m F/M all AG,  
1500 m F/M all AG

Sunday January 18: 1000 m F/M all AG,  
3000 m F all AG,  
3000m M AG 60 - 85,  
5000 m M AG 30 – AG 55

Single distance races. The skater may choose to skate any distances announced for his/her AG.

#### 3 Eligibility

To be eligible the skater must have a license of his national speed skating association.

#### 4 Age groups

The competition takes place in 5 year age groups as follows.

No members of national selections or national teams allowed.

AG = five year age groups ladies and men as high as necessary.

AG	date of birth	AG	date of birth
30	1.7.69 - 30.6.74	60	1.7.39 - 30.6.44
35	1.7.64 - 30.6.69	65	1.7.34 - 30.6.39
40	1.7.59 - 30.6.64	70	1.7.29 - 30.6.34
45	1.7.54 - 30.6.59	75	1.7.24 - 30.6.29
50	1.7.49 - 30.6.54	80	1.7.19 - 30.6.24
55	1.7.44 - 30.6.49	85	1.7.14 - 30.6.19 etc.

#### 5 Drawing and Classification

The competition is a single distance event. **Drawing** for all age groups and distances will take place **at Valle Hovin Thursday January 15. at 18:00 h.**

Neighbouring 5 year age groups may be joined together for drawing and skating if the number of participants in one or more of the 5 year age groups is very small. However, final classification will be done separately in 5 year age groups independent of the number of participants in the age groups. The participants of the Masters' International Single Distance Races will be classified together with the participants of the Norwegian Single Distance Championship for Masters, but not receive Norwegian Championship medals.

#### 6 Prices, Minutes

Every participant will receive a souvenir. The results will be available in form of a list with positions, names and end times for all races.

#### 7 Doping Control

Doping tests might be proceeded in accordance with ISU Rule 139.

#### 8 Entries, Closing Date

Entries must be made by filling in the entry form below with all data asked. The form must arrive at the address indicated in the entry form until **January 12. 2004.**



## 9 Limitations

The number of participants may be limited. The organiser will inform the entered skaters as soon as possible if they can participate. E-mail addresses will be appreciated.

## 10 Entrance fee, IMSSC fee

NOK 70 for each distance. Foreign skaters pay additionally NOK 70 IMSSC fee (once for all skated distances).

Norwegian skaters are asked to pay their fees in advance to bank account 9003 05 27363 of Aktiv SK.

Foreign skaters pay on arrival or before start at the latest.

Late entries may be accepted at an additional NOK 50 per distance if competition is not fully booked.

## 11 Closing banquet

There will be no closing banquet.

## 12 Recommendation to the competitor

The competitor is recommended to overtake another competitor in the speed skating competition only at the outside if both are in the same track. That minimizes the danger of accidents. There is no I.S.U. rule that a skater who will be overtaken in a track has to go to the outside of the track. Overtaking often takes place in races with quartet start.

## 13 Liability

The organizer and the IMSSC are not liable in any case for skaters and accompanying persons according to ISU Rule 119.

## 14 Additional Information

For norwegian skaters, call: Henning Hagelund, tel. +47 22 62 15 23 - mob. +47 918 05 748 or e-mail [henning.hagelund@oce.no](mailto:henning.hagelund@oce.no)

For foreign skaters, call: Sven-Aage Svensson, tel. +47 22 67 54 90 - mob. +47 920 30 260 or e-mail: [svesvens@ementor.no](mailto:svesvens@ementor.no)

## 15 Accommodation

Hotel rooms (200 - 300 m from Valle Hovin):

Rica Helsing Hotel, Strømsveien 108, N-0602 Oslo, NORWAY

Tel: 23 06 78 78, Fax: 23 06 78 80, E-mail: [rica.helsing.hotel@rica.no](mailto:rica.helsing.hotel@rica.no)

Internet: [www.rica.no](http://www.rica.no)

Single room incl. breakfast NOK 565 per night

Double room incl. breakfast NOK 750 per night

Demand "sports prices".

Other accommodation can be looked up under [www.visitoslo.com](http://www.visitoslo.com).

Oslo, NORWAY, August 28th 2003

**Jan Myhre**

(Head of the Organising Committee)

## Entry Form

### Masters' International Speed Skating Single Distance Races 2004

January 16<sup>th</sup> -18th 2004 Valle Hovin, Oslo/NORWAY

Please fill in this form completely and send it to the organiser **until January 12. 2004 (date of arrival)**, at the latest, **by mail, fax or e-mail** to the corresponding address:

**Aktiv Skøyteklubb, att. Jan Myhre**

**Mail address: Postbox 6121 Etterstad, 0602 OSLO**

**Fax number: +47 22 65 65 78**

**E-mail address: [henning.hagelund@oce.no](mailto:henning.hagelund@oce.no)**

**Family Name:** ..... **First Name:** .....

**Complete address** (street/nr./postal code/town/province/country):

.....  
.....

**Telephone:** ..... **Telefax:** .....

**E-Mail:** ..... **Date of birth:** .....

**Male/Female:** ..... **Starting for Nation:** .....

**Club:** ..... **License No. (if applic.):** .....

**Distances** (see paragraph 2 for corresponding age groups):

Date/distance:	16 <sup>th</sup> :	3000	17 <sup>th</sup> :	500	1500	18 <sup>th</sup> :	1000	3000	5000
Time this season:									

Circle the distances you want to race – max. 2 distances per day.

Your corresponding best time(s) must be quoted because of possible seeding. If no time is achieved this season, quote your best time previous season.

### Waiver:

I hereby declare, that I am in good health and I am properly conditioned for the competitions. I absolutely relieve the organiser of any responsibility for any injury, loss or damage to myself or my property or to my accompanying persons or their property which may occur in the course of or in connection with the above mentioned races. Re. ISU Rule 119.

**Place:** ..... **Date:** .....

**Signature of the competitor:** .....





## EISSTADION INZELL



Bundesleistungszentrum für Eis- und Röllschneellaut

### Announcement

The **Deutscher Eisschnelllauf-Club Frillensee Inzell**, member of the Deutsche Eisschnelllauf-Gemeinschaft (German Speed Skating Federation) takes the pleasure to invite you to take part in the international speed skating competition

## 10<sup>th</sup> Seniors' International German Speed Skating Sprint 2004

**Inzell/Germany, January 31<sup>st</sup> – February 1<sup>st</sup>, 2004.**

The competition is to be held in accordance with the following conditions of contest, the Regulations of the International Masters' Speed Skating Committee (IMSSC) and the Regulations of the International Skating Union (ISU) at the 400 m open air standard speed skating track of the Ice Stadium Inzell on artificial ice. This competition is a regular event on the International ISU Calendar.

**Organizer:** Deutscher Eisschnelllauf-Club Frillensee Inzell

**Leader:** Hubert Graf

**Distances:** Ladies and Men 500 m, 1000 m / 500 m, 1000 m (four distances contest)

#### Age Groups:

The competitions take place in five year age groups as follows.

AG = five year age groups ladies and men as high as necessary;

No members of national cadres/national teams are allowed.

AG	born	AG	born
20	1.7.79 – 30.6.84	55	1.7.44 – 30.6.49
25	1.7.74 – 30.6.79	60	1.7.39 – 30.6.44
30	1.7.69 – 30.6.74	65	1.7.34 – 30.6.39
35	1.7.64 – 30.6.69	70	1.7.29 – 30.6.34
40	1.7.59 – 30.6.64	75	1.7.24 – 30.6.29
45	1.7.54 – 30.6.59	80	1.7.19 – 30.6.24
50	1.7.49 – 30.6.54	85	1.7.14 – 30.6.19 etc.

#### Eligibility:

To be eligible the skater must be member of a national speed skating federation recognized by the ISU or of the Deutscher Rollsport- und Inline-Verband or of the Deutscher Inline-Verband and must have a license of his federation.

#### Drawing, Classification

Neighbouring five year age groups may be put together for drawing and speed skating in the competition. In these combined age groups the age group of each skater will be written behind his name. The classification however will be separately in five year age groups independent of the number of participants in a five year age group. The winner of a four distance contest in a five year age group is the skater who has completed successfully all distances and has obtained the lowest total of points.

#### Prices and Minutes:

All participants, which skate successfully the four distances contest, obtain a certificate, a medal and the complete minutes including starting times, lap times, accumulated lap times and end times.

#### Schedule:

Every day in the morning, afternoon, evening, as indicated in the Ice Stadium

Training (except times of competition), Ice Stadium

Friday, January 30<sup>th</sup> 2004, at 2 p.m.

Payment entrance fee, Ice Stadium, administration building

Friday, January 30<sup>th</sup> 2004, at 4 p.m.

Drawing, Ice Stadium, administration building

Friday, January 30<sup>th</sup> 2004, at 7 p.m.

Common supper, place will be made known at the drawing

Saturday, January 31<sup>st</sup> 2004, at 1 p.m.

Competition 1<sup>st</sup> day: 500 m, 1000 m

Sunday, February 1<sup>st</sup> 2004, at 10 a.m.

Competition 2<sup>nd</sup> day: 500 m, 1000 m

Sunday, February 1<sup>st</sup> 2004, after the competition:

Price giving ceremony.

**Doping control:** Doping control may be made in accordance with ISU Rule 139.

#### Entries:

Entries must be made by sending the attached entry form filled in with all data asked to the address indicated on the entry form. **It is expected until January 15<sup>th</sup>, 2004, at the latest.**

#### Entrance Fee:

25 Euro, including a fee of 8 Euro for the costs of the IMSSC. It has to be paid before drawing.

#### Common Supper of the Participants, their Coaches and Companions:

Friday, January 30<sup>th</sup>, 2004, 7 p.m., the place will be made known at the drawing; the participants of the supper à la carte pay for their own at the restaurant.

#### Liability:

The organizer or the International Seniors' Speed Skating Committee (ISSC) are not liable in any case for skaters and accompanying persons according to ISU Rule 119.

#### Accommodation:

The **Inzeller Touristik GmbH** will help you to find a private room or a hotel room.

**Address:** Inzeller Touristik GmbH, Rathausplatz 5, D-83334 Inzell, GERMANY, Tel. +49 8665 9885 0, Fax +49 8665 9885 30, email: [reservierung@inzell.de](mailto:reservierung@inzell.de)

A limited number of plain rooms is available in the Ice Stadium, in the „Haus des Sports“.

Comfort: With hot and cold running water, WC/shower on the floor. Price per person and per day: In a double room 16 Euro, including breakfast buffet; a single person in a double room additional charge 3 Euro. Additional charge for half board 8 Euro or full board 16 Euro. Reservation under the key-word „International Sprint 2004“ at the address: **Haus des Sports, Frau Gudrun Petkovic, Reichenhaller Str. 79, D-83334 Inzell, GERMANY**, Tel. +49 8665 349, Tel./Fax +49 8665 7510.



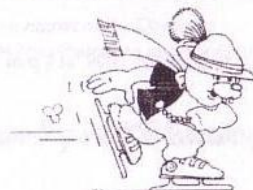
**Entry Form** (please make a copy of the entry form with an enlarging copier to double size)

**10<sup>th</sup> Seniors' International German Speed Skating Sprint 2004**  
January 31<sup>st</sup> – February 1<sup>st</sup>, 2004

Entry is expected until Wednesday, January 15<sup>th</sup>, 2004, at the latest!  
Please send the entry by mail or fax to:

Dr. Volker Serini  
Sebastian-Kneipp-Weg 2  
D-47802 Krefeld/Germany

Phone +49 2151 563177, Mobile Phone +49 172 263 6664,  
Fax +49 2151 563975, eMail: isscc@t-online.de



Family Name: ..... First Name: .....

Complete Address (street/no./postal code/town/province/country):  
.....  
.....

Telephone: ..... Telefax: .....

eMail: ..... Date of birth: .....

Male/Female: ..... Starting for Nation: .....

License Nr.: ..... Club: .....

Participation in the Common Supper

with the following number of persons: .....

**Waiver:**

I hereby declare, that I am in good health and I am properly conditioned for the competitions. I absolutely relieve the organizer and the ISSCC of any responsibility for any injury, loss or damage to me self or my property or to accompanying persons or their property which we may sustain in the course of or in connection with the 10<sup>th</sup> Seniors' International German Speed Skating Sprint 2004 in Inzell/Germany. Included in my declaration is the non-liability of the organizer according ISU Rule 119, as expressed in the announcement of the competition.

Date: .....

Signature: .....

**Announcement**

The **Deutscher Eisschnellauf-Club "Frillensee" Inzell**, member of the Deutsche Eisschnellauf-Gemeinschaft (German Speed Skating Federation) takes the pleasure to invite you to take part in the international speed skating competition

**13<sup>th</sup> Masters' International Speed Skating Games 2004**

**Inzell/Germany, February 27<sup>th</sup> – 29<sup>th</sup>, 2004.**

The competition is to be held in accordance with the following conditions of contest, the Regulations of the International Masters' Speed Skating Committee (IMSSC) and the Regulations of the International Skating Union (ISU) at the 400 m open air standard speed skating track of the Ice Stadium Inzell on artificial ice. This competition is a regular event on the International ISU Calendar.

**Organizer:** Deutscher Eisschnellauf-Club "Frillensee" Inzell  
**Leader:** Hubert Graf

**Competitions (Three distances contests respectively four distances contests):**

Ladies	(age groups 30 - 65)	500 m, 1500 m/1000 m, 3000 m
Ladies	(age groups 70 and higher)	500 m, 1000 m/1500 m
Men	(age groups 30 - 65)	500 m, 3000 m/1500 m, 5000 m
Men	(age groups 70 and higher)	500 m, 1500 m/1000 m, 3000 m

Only for Men 5000 m the number of participants in the fourth distance may be limited. But a limitation of participants in the races Men 5000 m is only possible in Age Groups with more than 4 participants. A limitation of participants in the races Men 5000 m in an Age group may only be made till to the minimum of 4 participants. Quartet start is possible at all distances.

**Age Groups:**

The competitions take place in five year Age Groups as follows.  
AG = five year age groups Ladies and Men as high as necessary;  
No members of national cadres/national teams are allowed.

AG	born	AG	born
30	1.7.69 – 30.6.74	60	1.7.39 – 30.6.44
35	1.7.64 – 30.6.69	65	1.7.34 – 30.6.39
40	1.7.59 – 30.6.64	70	1.7.29 – 30.6.34
45	1.7.54 – 30.6.59	75	1.7.24 – 30.6.29
50	1.7.49 – 30.6.54	80	1.7.19 – 30.6.24
55	1.7.44 – 30.6.49	85	1.7.14 – 30.6.19 etc.



#### Limitation of participants:

The competition is limited to 175 skaters respectively 206 entries (by experience about 15 % loss by illness or other reasons = 31 entries). The **Quota of Entries for the different Nations are: CAN 12, FIN 10, GER 46, NED 58, NOR 38, RUS 12, SUI 10, Other Nations 20.** The entries will be accepted in succession of their arrival at the address indicated in the entry. You will be informed as soon as possible after the arrival of your entry if you can take part in the competition. If the Quota of Entries of one or more Nations are not fully used to advantage **till to the January 15<sup>th</sup> 2004** the remaining free entries will be distributed among the Nations having more entries than quota in relation to their quota.

#### Eligibility:

To be eligible the skater must be member of a national speed skating federation recognized by the ISU and must have a license of his federation.

#### Drawing, Classification:

Neighbouring five year age groups may be put together for drawing and speed skating in the competition (in these combined age groups the age group of each skater will be written behind his name in the protocol). The classification however will be separately in five year age groups independent of the number of participants in a five year age group. The winner of a three distance contest or a four distance contest in his age group is the skater who has completed successfully all distances and has obtained the lowest total of points in his five year age group.

#### Recommendation to the competitor

The competitor is recommended to overtake another competitor in the speed skating competition only at the outside if both are in the same track. That minimizes the danger of accidents. There is no ISU Rule that a skater who will be overtaken in a track has to go outside of the track. Overtaking takes place very often in races with quartet start.

#### Prices and Minutes:

The first three competitors of a five year age group will be awarded a Cup (three or four distances contest). All participants, which skate successfully the competition without disqualification obtain a certificate (also if falling under a limitation of the fourth distance), a medal (if not being awarded with a cup) and the complete minutes including starting times, lap times, accumulated lap times and end times. Every participant will receive a souvenir.

#### Schedule:

Every day in the morning, afternoon evening, as indicated in the Ice Stadium

Training Ice Stadium (except times of competition),  
26.-29.02.2004 admission free for competitors

Thursday, February 26<sup>th</sup> 2004, 2 p.m.

Payment of the Entrance Fee,  
Ice Stadium, administration building

Thursday, February 26<sup>th</sup> 2004, 4 p.m.

Team Leaders' Meeting (only one team leader per  
Nation), Banqueting-Hall of Hotel Bayerischer Hof,  
Lärchenstr. 10, 83334 Inzell

Thursday, February 26<sup>th</sup> 2004, 6 p.m.

Drawing, Banqueting-Hall of Hotel Bayerischer Hof,  
Lärchenstr. 10, 83334 Inzell

Thursday, February 26<sup>th</sup> 2004,  
at about 8 p.m. (after drawing)

Welcome Drink, Little Cuts, Banqueting-Hall  
Bayerischer Hof, Lärchenstr. 10, 83334 Inzell

Friday, February 27<sup>th</sup> 2004, 1 p.m.

Competition start 1<sup>st</sup> day

Saturday, February 28<sup>th</sup> 2004, 10 a.m.

Competition start 2<sup>nd</sup> day

Sunday, February 29<sup>th</sup> 2004, 10 a.m.

Competition start 3<sup>rd</sup> day

Sunday, February 29<sup>th</sup> 2004, 7 p.m.

Closing banquet and prize giving ceremony

**Doping control:** Doping control may be made in accordance with ISU Rule 139.

#### Entries:

Entries must be made by sending the attached entry form filled in with all data asked to the address indicated on the entry form. **It is expected until January 15<sup>th</sup>, 2004, at the latest.**

#### Entrance Fee for Competitors:

**60 EUR**, including a fee of 8 EUR for the costs of the ISSSC and including the Shuttle Bus, the Welcome Drink and the Closing Banquet. **It has to be payed before drawing.**

#### Tickets for the Welcome Drink and Closing Banquet for Coaches and Companions:

Tickets for EUR 8/person for the Welcome Drink and 16 EUR/person for the Closing banquet at the Organisation Committee Bureau.

#### Liability:

The organizer or the ISSSC is not liable in any case for skaters and accompanying persons according to I.S.U. Rule 119.

#### Accommodation:

The **Inzeller Touristik GmbH** will help you to find a private room or a hotel room.

**Address:** Inzeller Touristik GmbH, Rathausplatz 5, D-83334 Inzell, GERMANY,  
Tel. +49 8665 9885 0, Fax +49 8665 9885 30, email: [reservierung@inzell.de](mailto:reservierung@inzell.de)

A limited number of plain rooms is available in the Ice Stadium, in the „Haus des Sports“. Comfort: With hot and cold running water, WC/shower on the floor. Price per person and per day: In a double room 16 Euro, including breakfast buffet; a single person in a double room additional charge 3 Euro. Additional charge for half board 8 Euro or full board 16 Euro. Reservation under the key-word „Masters' International Games 2004“ at the address: **Haus des Sports, Frau Gudrun Petkovic, Reichenhaller Str. 79, D-83334 Inzell, GERMANY**, Tel. +49 8665 349, Tel./Fax +49 8665 7510.



Inzell, October 10<sup>th</sup>, 2003

Deutscher Eisschnellauf-Club „Frillensee“ Inzell



*Gerd Zimmermann*

(President)

*Hans Standl*

(Organization Committee)

*Hubert Graf*

(Organization Committee)



**Entry Form** (please make a copy of the entry form with an enlarging copier to double size)

**13<sup>th</sup> Masters' International Speed Skating Games 2004**  
**Inzell/Germany, February 27<sup>th</sup> – 29<sup>th</sup>, 2004**

Entry is expected until January 15<sup>th</sup>, 2004, at the latest!  
Please send the entry by mail or fax to:

**Dr. Volker Serini**  
**Sebastian-Kneipp-Weg 2**  
**D-47802 Krefeld/Germany**

Phone +49 2151 563177, Mobile Phone +49 172 263 6664,  
Fax +49 2151 563975, eMail: imssc@t-online.de



Family Name: ..... First Name: .....

Complete Address (street/nr./postal code/town/province/country):  
.....  
.....

Telephone: ..... Telefax: .....

eMail: ..... Date of birth: .....

Male/Female: ..... Starting for Nation: .....

License Nr.: ..... Club: .....

Participation of coaches and companions (not competitors!) in the

Welcome Drink/Closing Banquet with ...../..... number of persons  
(tickets in the Organisation Committee Bureau for 8 EUR/person Welcome Drink,  
16 EUR/person Closing Banquet).

**Waiver:**

I hereby declare, that I am in good health and I am properly conditioned for the competitions.  
I absolutely relieve the organizer and the IMSSC of any responsibility for any injury, loss or  
damage to me self or my property or to accompanying persons or their property which we may  
sustain in the course of or in connection with the 13<sup>th</sup> Masters' International Speed Skating  
Games 2004 in Inzell/Germany. Included in my declaration is the non-liability of the organizer  
according ISU Rule 119, as expressed in the announcement of the competition.

Date: .....

Competitors' Signature: .....



**9<sup>TH</sup> MASTERS' INTERNATIONAL SPEED SKATING MASTER CUP 2004**  
**ANNOUNCEMENT**

The Berliner TSC e.V. member of the „Deutsche Eisschnellauf-Gemeinschaft“ hereby take the  
pleasure to invite you to take part in the international speed skating competition

**9<sup>th</sup> Masters' International Speed Skating Master Cup 2004**  
**Berlin-Hohenschönhausen/GERMANY**  
**March 13<sup>th</sup> – 14<sup>th</sup>, 2004**

The competition ist to be held in accordance with the following conditions of contest, the  
Regulations of the IMSSC and of the ISU at the covered 400m standard speed skating track of  
Berlin-Hohenschönhausen (ice-hall), entrance Konrad-Wolf-Straße on artificial ice. This  
competition is a regular event on the international ISU-Calendar.

**Organizer:** Berliner TSC e.V.

**Leaders:** Jörg Krakow, Karin Geike, Dominik Wehling

**1. Competitions:**

**Ladies (Age Group 20 - 65):** 500 m, 1.500 m / 1.000 m, 3.000 m

**Ladies (Age Group 70 and higher):** 500 m, 1000 m, 1500 m

**Men (Age-group 20 - 65):** 500 m, 3.000 m / 1.500 m, 5.000 m

**Men (Age-group 70 and higher):** 500 m, 1.500 m / 1.000 m, 3.000 m

Three respectively four distances competitions.

The number of participants on the Men 5000 m distance can be restricted.

**2. Age-groups:**

The competitions take place in five year age groups as follows.

AG = five year age group ladies and men as high as necessary;  
no members of national cadres/national teams allowed.

AG	born	AG	born
20	1.7.79 - 30.6.84	55	1.7.44 - 30.6.49
25	1.7.74 - 30.6.79	60	1.7.39 - 30.6.44
30	1.7.69 - 30.6.74	65	1.7.34 - 30.6.39
35	1.7.64 - 30.6.69	70	1.7.29 - 30.6.34
40	1.7.59 - 30.6.64	75	1.7.24 - 30.6.29
45	1.7.54 - 30.6.59	80	1.7.19 - 30.6.24
50	1.7.49 - 30.6.54	85	1.7.14 - 30.6.19 etc.

The competition is restricted to 100 skaters (respectively 120 entries; by experience about  
15 % loss of entered competitors by illness, injuries, etc.). You will be informed as soon as  
possible after the arrival of your entry if you can take part in the competition.



### 3. Schedule:

#### 3.1. Training

See informations in the hotel.

#### 3.2. Payment entrance fee

Friday, March 12<sup>th</sup> 2004, 3 p.m. to 5.30 p.m. in the lobby of the Hotel Kolombus, Genslerstraße 18, 13055 Berlin-Hohenschönhausen.

#### 3.3. Drawing

Friday, March 12<sup>th</sup> 2004, 6 p.m. at the Hotel Kolombus, Genslerstraße 18, 13055 Berlin-Hohenschönhausen.

#### 3.4. Reception with buffet

Friday, March 12<sup>th</sup> 2004 at 8 p.m. at the Hotel Kolombus, Genslerstraße 18, 13055 Berlin-Hohenschönhausen.

#### 3.5. Competition start

Saturday, March 13<sup>th</sup> 2004, 1 p.m.

Sunday, March 14<sup>th</sup> 2004, 9 a.m.

#### 3.6. Price giving ceremony

Sunday, March 14<sup>th</sup> 2004 following the competitions

**Changes will be make if necessary!**

### 4. Eligibility:

To be eligible the skater must be member of a national speed skating federation recognized by the I.S.U. and must have a license of this association.

### 5. Drawing / Classification/Restrictions:

Neighbourd 5 year age groups may be put together for drawing and speed skating in the competition. The classification however will be separately in 5 year age groups independant of the number of participants. A restriction of participants in the races Men 5000 m is only possible in Age Groups with more than 4 participants. A restriction of participants in the races Men 5000 m in an Age group may be made till to the minimum of 4 participants. The winner of a four distance competition in a five year age group is the skater who has completed successfully all distances and has obtained the lowest total of points.

### 6. Prizes:

All skaters obtain a document and a protocol (containing also starting times, lap times and accumulated lap times). The winners obtain a cup, the second and the third medals.

### 7. Doping control:

Doping test may be made in accordance with I.S.U. Rule 139.

### 8. Entries:

Entries must be made of the competitors by sending the attached Entry Form filled in with all data asked to the adress indicated on the entry form.

**It is expected until Friday, January 16<sup>th</sup> 2004 at the latest.**

### 9. Entrance Fee:

Entrance fee will be EUR 45,- per person (includes the dinner at the reception on friday evening and EUR 8,- fee for the costs of the International Masters' Speed Skating Committee). The entrance fee has to be payed before drawing. Announced skaters arriving after drawing and having confirmed their participation by fax in due time (12 hours before drawing at the latest) have to pay their entrance fee until three hours before the announced starting time of the competition at the first competition day.

### 10. Liability:

The organizer is not liable in any case for skaters, accompanying persons (see I.S.U. rule 119).

### 11. Accomodation:

In following hotel are until 15<sup>th</sup> January 2004 rooms pre-reserved. All rooms which are not reserved until the set date will be declined.

**Hotel Kolombus**  
**Genslerstraße 18**  
**13055 Berlin-Hohenschönhausen**  
Tel.: (0)30 / 986 58 01 Fax: (0)30 / 986 45 12

*One-bed-room/shower/WC: EUR 54,-*

*Two-bed-room/shower/WC: EUR 36,-*

*Three-bed-room/shower/WC: EUR 33,-*

***The prices are per person and night incl. breakfast.***

**The reservation has to be took place on the entry-form  
at the organizer of the competition-  
not directely at the hotel !!**

Berlin, October 2003

For the Organizer

Dominik Wehling  
Head of the Department

Jörg Krakow  
Organisation Committee

Karin Geike  
Organisation Committee



## Entry Form

(Please write in printed letters - don't forget your signature!)

To:  
Dominik Wehling  
Hasenweg 5/22  
D - 14552 Michendorf  
Tel.: +49 (0) 33205 24840  
Fax: + 49 (0) 33205 24841

### 9<sup>th</sup> Masters' International Speed Skating Master Cup 2004

Family Name:	First Name:
Address (street/nr./postal code/province/country):	
Telephone:	Telefax:
Email:	Date of birth:
Starting for Nation:	Male/Female:
License-Nr.:	Club:
Participation at reception: Yes No with ..... persons	

## Hotel-Reservation

If you do not need a hotel-room, please sign here: ☐

If you need a hotel-room, please fill in this entry-form:  
Please make in the Hotel Kolumbus following reservation for me:

arrival: \_\_\_\_\_ departure: \_\_\_\_\_

number of rooms: \_\_\_\_\_ single room

\_\_\_\_\_ double room

\_\_\_\_\_ triple room

### Waiver and declaration:

I hereby declare, that I am in good health and I am properly conditioned for the competitions. I absolutely relieve the organizing committee of any responsibility for any injury, loss or damage to me self or my property which I may sustain in the course of (or connection with) the 9<sup>th</sup> Masters' Speed Skating Master-Cup 2004.

I declare, that I have noticed as follows: If I have to cancel my start, I have to cancel the hotel-room directly at the hotel (Tel.: (0)30 / 986 58 01, Fax: (0)30 / 986 45 12)

Signature: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_

## IMPRINT

### INTERNATIONAL MASTERS' SPEED SKATING NEWS 2003 (IMSS-News 2003)

03IMPR Imprint 2003 02-6

**Publisher:** International Masters' Speed Skating Committee

**Publication:** Once a year (October)

**Subscription:** If you want to subscribe the IMSS-News, please remit the yearly fee of Euro 10,- to the following account and write us separately your address:  
Postbank Essen/GERMANY, Account-No. 0 555 939 433,  
Bank Code 360 100 43, Dr. Volker Serini, Redaktion IMSS-News.  
(Because of the high costs of international remittances it may be the best to send a currency note in a letter. Please don't send a cheque!)

If you want to continue your subscription after receiving the IMSS-News in the following year (October), please remit further Euro 10,- to the above mentioned account. If we don't get this further remittance, your subscription will be finished.

If you have taken part in an International Masters' Speed Skating Competition where you have paid a fee for the IMSSC you get the IMSS-News in the following October without further payment.

**Editor:** Dr. Volker Serini

**Address:** International Masters' Speed Skating News  
c/o Dr. Volker Serini  
Sebastian-Kneipp-Weg 2  
D-47802 Krefeld  
GERMANY

Phone +49 2151 56 3177, Mobile Phone +49 172 263 6664  
Fax +49 2151 56 3975, Email: [imssc@t-online.de](mailto:imssc@t-online.de)  
Internet Address: [www.imssc.org](http://www.imssc.org)

**Coworkers:** Urs Dux/SUI, Matti Kilpeläinen/FIN,  
Mary O'Donnell/USA, Vladimir Tkachenko/RUS  
Gaétan Rochette/CAN (setting up the IMSSC Records' List),  
Dominik Wehling/GER (Webmaster Internet Address)

**Front cover:** The flags on the front cover are the national flags of the participants in the Seniors' International Speed Skating Competitions, since their beginning in winter 1991/92: Austria, Belgium, Canada, Eire, Finland, Germany, Italy, Latvia, Norway, The Netherlands, Poland, Russia, Sweden, Switzerland, United States of America (15 Nations).

**Back cover:** Speed skating track of the 13<sup>th</sup> International Masters' Speed Skating Games in Inzell/GER 2004

**Distribution:** Subscribers, ISU, ISU Masters Group, IMSSC  
Participants Masters' International Davos/SUI Meeting 2003  
Foreign Participants Masters' International Single Distance Races Hamar/NOR 2003  
Participants Masters' International German Sprint Inzell/GER 2003  
Participants Masters' International Master Cup Inzell/GER 2003  
Participants Masters' International Games Alkmaar/NED 2003